

**Trisa**<sup>®</sup>  
E L E C T R O N I C S



Art. 1715.20

Bedienungsanleitung  
Mode d'emploi  
Istruzioni per l'uso  
Instructions for use  
Instrucciones de uso

Návod k použití  
Használati útmutató  
Uputstvo za uporabu  
Navodilo za uporabo  
Návod na obsluhu

Руководство по експлуатации  
Instrukcja obsługi  
Kullanım Kılavuzu  
Instrucțiuni de utilizare  
Ръководство за експлоатация

**DE – Epilierer**  
**FR – Épilateur**  
**IT – Epilatore**  
**EN – Epilator**  
**ES – Depiladora**

**CZ – Epilátor**  
**HU – Szőrtelenítő gép**  
**HR – Epilator**  
**SI – Aparat za odstranjevanje dlak**  
**SK – Epilátor**

**RU – Эпилятор**  
**PL – Depilator**  
**TR – Epilasyon aleti**  
**RO – Aparat de epilare**  
**BG – Епилатор**



- 4** Sicherheitshinweise | Consignes de sécurité | Direttive di sicurezza |  
Safety instructions | Indicaciones de seguridad |  
Bezpečnostní pokyny | Biztonsági előírás | Sigurnosni propisi |  
Varnostni predpisi | Bezpečnostné pokyny |  
Указания по безопасности | Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa |  
Güvenlik Bilgileri | Indicații de siguranță | Указания за безопасност



**49**



Gebrauchen | Utiliser | Uso | Use | Uso

DE | FR | IT | EN | ES

**63**



Použití přístroje | A készülék használatá |  
Uporaba aparata | Uporaba naprave |  
Použitie prístroja

CZ | HU | HR | SI | SK

**77**



Эксплуатация | Užycie | Kullanımı |  
Modul de utilizare | Използване

RU | PL | TR | RO | BG

**92**

Garantie-Hinweis | Informations de garantie |  
Dichiarazione di garanzia | Warranty information |  
Garantia - Nota | Upozornění k záruce |  
Garancia – tájékoztatás | Garancija – Uputa |  
Opozorilo o garanciji | Upozornenie na záruku |  
Указание по поводу гарантии | Informacja dotycząca gwarancji |  
Garanti Açıklaması | Garantia – Informații |  
Указание за гаранция





## Sicherheitshinweise

DE



- Netzanschluss: Die Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.
- Stecker nie am Netzkabel/mit feuchten Händen ziehen. Netzstecker ziehen bei Störungen während Gebrauch, vor der Reinigung, Umplatzierung oder nach dem Gebrauch. Stecker muss jederzeit erreichbar bleiben.
- Gerät/Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!
- Gerät nie am Netzkabel tragen/ziehen. Netzkabel nicht knicken, einklemmen oder über scharfe Kanten ziehen. Kurzschlussgefahr durch Kabelbruch!
- Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen. Netzkabel nicht um das Gerät wickeln.





## Sicherheitshinweise

DE



- Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten.
- Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.
- Gerät/Anschlussleitung nie auf heiße Flächen (Herdplatte) stellen/legen oder in die Nähe von offenem Feuer bringen. Gerät nicht starker Hitze (Heizquellen, -körper, Sonnenbestrahlung) aussetzen.
- Vom Hersteller nicht empfohlenes/verkauftes Zubehör aus Sicherheitsgründen nicht verwenden.
- Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben.



DE | FR | IT | EN | ES

49





## Sicherheitshinweise

DE



- Gerät ist gegen Wasserstrahlen geschützt und für die Anwendung unter der Dusche geeignet.
- Netzteil nie in der Nähe von Wasser (Badewannen, Waschbecken etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen.



- Reparaturen am Gerät nur durch eine Fachkraft. Durch nicht fachgerechte Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.



- Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.
- Gerät nur an menschlicher Haut benutzen.
- Gerät während dem Betrieb nicht an Kleidungsstücke, Teile von Schuhen oder ähnliche Gegenstände halten.



## Consignes de sécurité

FR



- Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Ne pas tirer la fiche hors de la prise / avec des mains humides. Retirer la fiche électrique en cas de dysfonctionnements pendant l'utilisation, avant de nettoyer ou de déplacer l'appareil ou après son utilisation. La prise électrique doit être accessible à tout moment.
- Contrôler régulièrement si le cordon / l'appareil / la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer / remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!
- Ne portez, ni tirez jamais l'appareil par le cordon. Ne pliez pas le cordon, ne le tirez pas par-dessus des bords tranchants, ne le coincez pas. Risque de court circuit dû à une rupture du câble!
- Arrêter l'appareil et retirer la fiche lorsqu'il n'est pas utilisé / laissé sans surveillance. Ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil.



DE | FR | IT | EN | ES

49





## Consignes de sécurité

FR



- Les enfants âgés de plus de 8 ans et les personnes à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés.
- Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.
- Ne mettez jamais l'appareil/cable sur des surfaces chaudes, ni à proximité de vives flammes. Ne pas exposer l'appareil à une forte chaleur (sources de chaleur, radiateurs, rayonnement du soleil) pendant une période prolongée.
- Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant.
- L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.







## Consignes de sécurité

FR



- L'appareil est protégé contre les jets d'eau et adapté à une utilisation sous la douche.
- Ne pas employer la prise de branchement sur secteur à proximité d'eau (baignoires, lavabos, etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités.



- Les réparations d'appareils électriques doivent uniquement être effectuées par des spécialistes. Des réparations impropres peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur.



- Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.
- Utiliser l'appareil uniquement sur la peau humaine.
- Ne pas tenir l'appareil pendant le fonctionnement contre des vêtements, parties de chaussures ou des objets similaires.



DE | FR | IT | EN | ES

49





## Direttive di sicurezza

IT



- Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.
- Non staccare mai la spina tirando il cavo/con le mani bagnate. Staccare la spina in caso di guasto, prima di pulire, di spostare l'apparecchio o dopo l'uso. La spina deve rimanere sempre raggiungibile.
- Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio– Pericolo di lesione!
- Non trasportate ne tirare mai l'apparecchio per il cavo. Non tirare il cavo attraverso bordi taglienti. Non schiacciarlo. Non piegarlo. Pericolo di corto circuito a causa della rottura del cavo!
- Disinserire l'apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato. Non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio.





## Direttive di sicurezza

IT



- I bambini a partire da 8 anni e le persone che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.
- I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni.
- Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.
- Mai mettere l'apparecchio/spina sopra superfici calde nè vicino a fiamme aperte. Proteggere l'apparecchio da fonti di calore, per esempio corpi caldi o esposizione ai raggi solari.
- Utilizzare solo degli accessori supplementari che sono raccomandati dal produttore.
- L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso professionale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.



DE | FR | IT | EN | ES

49





## Direttive di sicurezza

IT



- Il dispositivo è protetto contro i getti d'acqua ed è idoneo all'uso sotto la doccia.
- Non utilizzare l'alimentatore vicino ad acqua (vasche da bagno, lavandini, etc.) e non esporlo nè alla pioggia nè ad altra umidità.



- Le riparazioni degli apparecchi elettrici devono unicamente essere effettuate da specialisti. Le riparazioni improprie possono causare dei pericoli gravi per l'utente.



- Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.
- Usare l'apparecchio solo sulla pelle umana.
- Non tenere l'apparecchio in prossimità di abiti, parti di scarpe o oggetti simili.



## Safety instructions

EN



- Mains connection: The voltage must comply with that shown on the appliance label.
- Never pull on the mains cable/with damp hands. Disconnect mains plug in case of faults during use, prior to cleaning, relocation, after use. The plug must be within reach at all times.
- Regularly check if the power cable/appliance/extension lead is defective. Never switch on damaged appliances (incl. mains lead) – have repairs carried out/obtain replacement from the manufacturer, the manufacturer's service point or from qualified experts. Never open the appliance yourself – risk of injury!
- Never carry or pull the appliance by the flex. Don't pull the flex over sharp edges. Don't wedge it. Don't bend it. A short circuit can occur if the cable breaks.
- Switch the appliance off and pull the plug out of the mains when it is not in use. Don't wind the flex around the appliance.



DE | FR | IT | EN | ES

49



13



## Safety instructions

EN



- Children aged 8 or over and people with limited physical, sensory or mental abilities, and insufficient knowledge and experience should only be allowed to use, clean or maintain the appliance if supervised by someone responsible for their safety or if they have already been shown how to use the appliance safely and have understood the risks involved.
- Children should not be allowed to play with the appliance. Keep the appliance and its power cable out of reach of children under 8.
- Keep packaging (e.g. plastic bags) away from children.
- Never place the appliance/cable on hot surfaces or near open flames. Do not store/expose the appliance to intense heat (from radiators, prolonged sunshine).
- Do not use attachments not recommended/sold by the manufacturer.
- The appliance is designed for household use and not for industrial operation. Do not operate the appliance outdoors.





## Safety instructions

EN



- Appliance is protected against water jets and is suitable for use in the shower.
- Do not use the mains adapter near the water (bath-tubs, washbasins, etc.) nor expose it to rain or other humidity.



- Only trained experts should repair electrical appliances. Unskilled repairs can cause considerable danger to the user.



- No warranty for any damage can be accepted if the appliance is used for improper purpose, wrongly operated or unprofessionally repaired. In such a case, any warranty claim is void.
- Use device only on human skin.
- Do not hold the appliance near clothing, parts of shoes or similar items while in use.



DE | FR | IT | EN | ES

49





## Indicaciones de seguridad

ES



- Conexión a la red: La tensión se debe corresponder con las indicaciones de la etiqueta de tipo del aparato.
- No desenchufar nunca tirando del cable de alimentación o con las manos húmedas. Desenchufar en caso de averías durante el funcionamiento, antes de realizar tareas de limpieza o de cambiar el aparato de sitio, así como tras el uso. Se debe poder acceder al enchufe en todo momento.
- Comprobar que el aparato/el cable de alimentación/el cable de prolongación no presenten daños. Nunca poner en servicio los aparatos dañados (incl. cable de alimentación). Deberán ser reparados/sustituídos por el fabricante, su servicio técnico o un técnico cualificado. Nunca abrir uno mismo el aparato – ¡Peligro de sufrir lesiones!
- No llevar nunca el aparato agarrado por el cable de alimentación ni tirar del mismo. No doblar ni apretar el cable de alimentación, ni tenderlo sobre cantos afilados. ¡Peligro de cortocircuito debido a rotura del cable!
- Los aparatos sin utilizar/sin vigilar deberán apagarse y desenchufarse. No enrollar el cable de alimentación alrededor del aparato.







## Indicaciones de seguridad

ES



- Los niños de más de 8 años y las personas con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas limitadas, con poca experiencia y conocimientos, solo pueden utilizar el aparato o llevar a cabo tareas de limpieza y mantenimiento en el mismo bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o si han recibido instrucciones acerca del uso seguro del aparato y han comprendido los peligros a ello asociados.
- Los niños no deben jugar con el aparato. Mantener el aparato y el cable de alimentación fuera del alcance de los niños de menos de 8 años.
- El material de embalaje (p. ej. las bolsas de plástico) debe mantenerse alejado de los niños.
- No colocar nunca el aparato/la conexión de alimentación sobre superficies calientes (placa eléctrica) ni cerca del fuego. No exponer el aparato a un calor fuerte (fuentes de calor, radiadores, radiación solar).
- Por motivos de seguridad, no utilizar los accesorios no recomendados/no vendidos por el fabricante.
- El aparato ha sido diseñado para su uso doméstico, no para su uso comercial. No operar el aparato en el exterior.



DE | FR | IT | EN | ES

49



17



## Indicaciones de seguridad

ES



- El aparato está protegido contra chorros de agua y es adecuado para su uso bajo la ducha.
- Nunca utilizar la fuente de alimentación cerca del agua (bañeras, lavabos, etc.). No exponer a la lluvia/humedad.



- Las reparaciones del aparato deben ser realizadas únicamente por personal especializado. Las reparaciones no adecuadas pueden suponer peligros considerables para el usuario.



- Si el aparato se usa para fines extraños, se opera inadecuadamente o no es reparado por un especialista, la empresa no asumirá responsabilidad alguna por los eventuales daños que se produzcan. En tal caso desaparecerá el derecho a garantía.
- Utilizar el aparato únicamente sobre piel humana.
- Durante el funcionamiento, no mantener el aparato sobre prendas, partes de zapatos u objetos similares.





## Bezpečnostní pokyny

CZ



- Připojení k síti: napětí musí odpovídat údajům na typovém štítku přístroje.
- Zástrčku nikdy nevytahujte za kabel, nikdy ne mokryma rukama. V případě provozních poruch, před čištěním, před přemístěním a po použití vytáhněte síťovou zástrčku z elektrické zásuvky. Zástrčka musí zůstat vždy přístupná.
- Zkontrolujte přístroj/síťový kabel/prodlužovací kabel, zda nejsou poškozené. Poškozené přístroje (vč. síťového kabelu) neuvádějte do provozu – předejte přístroj výrobci, autorizovanému servisu nebo kvalifikovanému odborníkovi k provedení opravy/výměny. Přístroj sami neotvírejte – nebezpečí zranění!
- Přístroj nikdy nenoste/netahujte za síťový kabel. Síťový kabel nelamte, nesvírejte, netahejte přes ostré hrany. Nebezpečí zkratu při prasknutí kabelu!
- Nepoužívané přístroje a přístroje ponechané bez dohledu vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku z elektrické zásuvky. Síťový kabel neomotávejte okolo přístroje.



CZ | HU | HR | SI | SK

63



19



## Bezpečnostní pokyny

CZ



- Děti od 8 let věku a osoby s omezenými tělesnými, senzoryckými nebo duševními schopnostmi či nedostatečnými zkušenostmi/znalostmi smí tento přístroj používat resp. čistit a ošetřovat jen pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost, nebo poté, co jim osoba odpovědná za jejich bezpečnost předvedla bezpečné používání přístroje a pochopily související nebezpečí.
- Děti si s přístrojem nesmí hrát. Přístroj a síťový kabel uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Obalový materiál (např. plastové sáčky) nepatří do dětských rukou.
- Přístroj/připojovací vedení nestavte/nepokládejte na horké plochy (plotna) nebo do blízkosti otevřeného ohně. Nevystavujte přístroj silnému horku (tepelné zdroje, topná tělesa, sluneční záření).
- Z bezpečnostních důvodů nepoužívejte příslušenství neschválené/nedodané výrobcem.
- Přístroj je určen pro použití v domácnosti, nikoli pro komerční použití. Přístroj neprovazujte venku.







## Biztonsági előírások

HU



- Hálózati csatlakozás: A típustáblán feltüntetett feszültségnek meg kell egyeznie a hálózati feszültséggel.
- A dugót soha ne a vezetéknél fogva/vizes kézzel húzza ki. A hálózati csatlakozót húzza ki, ha a használat során zavar lép fel, tisztítás, áthelyezés előtt, illetve használat után. A konnektordugó maradjon mindig elérhető.
- Ellenőrizze a készülék/hálózati kábel/hosszabbító kábel sérülésmentességét. Soha ne használjon sérült készülékeket (beleértve sérült tápkábeleket) – javíttassa/cseréltesse ezeket a gyártóval, ennek szervizpontjával, vagy képzett szakemberrel. Soha ne nyissa fel a készüléket – Sérülésveszély!
- A készüléket ne a hálózati kábelnél fogva hordozza/húzza. Ne törjön meg a hálózati kábel és ne húzza át éles peremen. Rövidzárlat veszélye kábelszakadás esetén!
- A használaton kívüli/felügyelet nélküli készüléket kapcsolja ki és húzza ki a konnektordugóját. A hálózati kábelt ne csavarja rá a készülékre.



## Biztonsági előírások

HU



- 8 évnél kisebb gyerekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, hiányos tapasztalattal és ismeretekkel rendelkező személyek, a készüléket csak akkor használhatják, ill. végezhetnek rajta tisztítási-karbantartási műveleteket, ha ezt egy a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt teszik, vagy abban az esetben, ha a készülék biztonságos használatát megmutatták nekik és ők az ezzel kapcsolatos veszélyeket megértették.
- A gyerekek nem játszhatnak ezzel a készülékkel. Tartsa távol a készüléket és a tápkábelt 8 évnél kisebb gyerekektől.
- A csomagolóanyag (pl. nylonzacskó) gyerek kezébe nem való.
- A készüléket/a hálózati vezetéket soha ne tegye forró felületre (kályhalapra), illetve nyílt láng közelébe. Ne tegye ki a berendezést erős hőhatásnak (hősugárzó, fűtőtest, napsütés).
- A gyár által nem ajánlott, vagy nem árusított tartozékot biztonsági okból ne használjon.
- A készülék csak háztartási célra és nem ipari használatra készült. A készüléket szabadban ne használja.



CZ | HU | HR | SI | SK

63



23



## Biztonsági előírások

HU



- A készülék vízszigetelt, zuhanyzás közben is használható.
- Figyelem: A hálózati részt ne használja vizes környezetben (kádban, kagylónál). Esőtől és nedvességtől védve tartandó.



- Elektromos készüléket csak szakember javíthat. A szakszerűtlen javítás jelentős veszélynek teheti ki a felhasználót.



- A gyártó semmiféle felelősséget nem vállal arra az esetre, ha a készüléket rendeltetésétől eltérő célra vagy helytelenül használják, avagy szakszerűtlenül javítják. Ilyen esetekben a garanciaigény megszűnik.
- Csak emberi bőrre használja az eszközt.
- Működés közben ne tartsa készülékét ruhadarabok, cipőrések, vagy hasonló tárgyak fele.







## Sigurnosni propisi

HR



- Mrežni priključak: Napon mora odgovarati podacima sa tipske pločice uređaja.
- Utikač nikada nemojte izvlačiti potezanjem kabla/mokrim rukama. Ukoliko tijekom uporabe dođe do kvara, prije čišćenja, premještanja te nakon uporabe izvucite aparat iz struje. Utikač mora u svakom času ostati dostupan.
- Provjeriti da li postoji kvar na stroju/kabelu za električnu struju/produžnom kabelu. Oštećene uređaje (uključujući električni kabel) nikad ne stavljajte u pogon – neka ga popravi ili zamijeni proizvođač, njegova servisna radionica ili kvalificirani stručnjaci. Uređaj nikad sami ne otvarajte – opasnost od ozljeda!
- Stroj nikada ne nositi/ne vući za kabel za električnu struju. Kabel za struju ne lomiti, ne stiskati, ne vući preko oštih rubova. Opasnost od kratkog spoja zbog loma kabela!
- Ne namotavajte mrežni kabel oko uređaja. Da biste spriječili lom kabla, ne namotavajte nikada mrežni kabel bez vlaka oko naprave za namotavanje.



CZ | HU | HR | SI | SK

63



25



## Sigurnosni propisi

HR



- Djeca starija od 8 godina i osobe s ograničenim psihičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, nedostatkom iskustva i znanja smiju uređaj rabiti, čistiti i održavati samo pod stalnim nadzorom osobe koja je zadužena za njihovu sigurnost ili koja im je pokazala sigurnu uporabu uređaja i obavijestila ih o opasnostima povezanim s tim.
- Djeca se ne smiju igrati uređajem. Uređaj i električni kabel držite dalje od djece mlađe od 8 godina.
- Ambalaža (npr. najlonska vrećica) nije za dječje ruke.
- Nikada ne stavljajte aparat/priključni kabel na vrelu površinu (peć), ili u blizinu otvorenog plamena. Aparat ne izlažite velikoj toplini (izvorima topline, grijačima, sunčevim zrakama).
- Iz sigurnosnih razloga ne upotrebljavati pribor koji nije preporučao ili prodao proizvođač.
- Stroj je namjenjen za primjenu u domaćinstvu, a ne za profesionalno korištenje. Ne koristiti stroj vani.





## Sigurnosni propisi

HR



- Uređaj je zaštićen od vode i prikladan je za uporabu pod tušem.
- Napajanje nikad ne rabite u blizini vode (kade, umivaonika itd.). Ne izlažite kiši ili vlazi.



- Električne uređaje mogu popravljati samo stručnjaci. Nestručni popravci mogu predstavljati veliku opasnost za korisnika.



- U slučaju nenamjenske ili nepravilne uporabe, te nestručnih popravaka proizvođač ne prihvaća nikakvu odgovornost. U ovakvim slučajevima uskraćuje se jamstveno pravo.
- Uređaj rabite samo na ljudskoj koži.
- Tijekom rada uređaj ne stavljajte na komade odjeće, dijelove cipela ili slične predmete.



CZ | HU | HR | SI | SK

63



## Varnostni predpisi

SI



- Električni priključek: napetost se mora ujemati s podatki na tipski ploščici naprave.
- Ko vlečete kabel iz vtičnice, ga nikoli ne vlecite za kabel oziroma z mokrimi rokami. Če se pri uporabi, pred čiščenjem, premeščanjem in po uporabi pojavijo motnje, odklopite napravo takoj iz električnega omrežja. Vtič mora biti vedno dosegljiv.
- Preverite če naprava/omrežni kabel/kabelski podaljšek niso poškodovani. Nikoli ne uporabljajte poškodovanih naprav (vključno z električnim kablom) – napravo naj popravi oz. zamenja kabel servisna delavnica ali kvalificiran strokovnjak. Naprave nikoli ne odpirajte sami – nevarnost poškodb!
- Naprave nikoli ne nosite/vlecite za omrežni kabel. Omrežnega kabla nikoli ne prepogibajte, zagostite ali vlecite prek ostrih robov. Nevarnost kratkega stika zaradi loma kabla!
- Nerabljene/nenadzorovane naprave izklopite in izvlecite električni vtič. Električnega kabla ne ovijajte okrog naprave.





## Varnostni predpisi

SI



- Otroci nad 8 let starosti in osebe z omejenimi fizičnimi, čutnimi ali duhovnimi zmožnostmi, pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, smejo napravo uporabljati ali čistiti in vzdrževati le, če jih nadzira oseba, pooblaščen za njihovo varnost, ali jim je pokazala, kako varno uporabljati napravo in jih seznanila nevarnostmi, povezane z uporabo.
- Otroci se ne smejo igrati z napravo. Naprave in električnega kabla ne hranite v bližini otrok pod 8 let starosti.
- Embalaža (npr. najlonske vrečke) ni za v otroške roke.
- Nikoli ne odlagajte naprave/omrežnega kabla na vročo površino (kuhalno ploščo) oziroma v bližino odprtega ognja. Naprave ne izpostavljajte visoki vročini (virom vročine ali radiatorje, sončnim žarkom).
- Iz varnostnih razlogov ne uporabljajte pribora, ki ga ni priporočil/izdelal proizvajalec.
- Naprava je namenjena uporabi v gospodinjstvu in ne za obrtno rabo. Naprave ne uporabljajte na prostem.



CZ | HU | HR | SI | SK

63





## Varnostni predpisi

SI



- Naprava je zaščitená proti curki vode in je primerna za uporabo pod prho.
- Napajalnika nikoli ne uporabljajte v bližini vode (kopalna kad, umivalnik itd.). Ne izpostavljajte ga dežju/vlagi.



- Električne naprave lahko popravlja le strokovnjak. Nestrokovno popravilo pomeni posebno nevarnost za uporabnika.



- Proizvajalec ne sprejema nobene odgovornosti za nena-  
mensko oziroma nepravilno uporabo izdelka oziroma za  
nestrokovno popravilo izdelka. V takih primerih preneha  
veljati pravica do garancije.
- Napravo uporabljajte le na človeški koži.
- Med uporabo ne držite naprave na delih oblačila, delih  
čevlje ali podobnih predmetih.





## Bezpečnostné pokyny

SK



- Sieťová prípojka: Napätie musí zodpovedať údajom na typovom štítku prístroja.
- Zástrčku neťahajte nikdy za kábel/mokrými rukami. Zástrčku vytiahnite zo zásuvky pri poruchách počas používania, pri prenášaní a po ukončení používania prístroja. Zástrčka musí zostať kedykoľvek prístupná.
- Skontrolujte prístroj/sieťový kábel/predlžovací kábel, či nie sú poškodené. Poškodené prístroje (vrát. sieťového kábla) nikdy neuvádzajte do prevádzky – nechajte ich vymeniť/nahradiť výrobcom, jeho servisným strediskom alebo kvalifikovanými odborníkmi. Prístroj nikdy sami neotvárajte – nebezpečenstvo poranenia!
- Prístroj nenoste/neťahajte za kábel. Sieťový kábel nelámete, nezovierajte a neťahajte cez ostré hrany. Nebezpečenstvo skratu v dôsledku pretrhnutia kábla!
- Nepoužívané prístroje/prístroje bez dozoru vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku. Sieťový kábel nenavíjajte okolo prístroja.



CZ | HU | HR | SI | SK

63



31



## Bezpečnostné pokyny

SK



- Deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, nedostatočnou skúsenosťou a znalosťami smú prístroj používať alebo vykonávať čistiace a údržbové práce iba vtedy, keď na ne dohliada osoba zodpovedná za ich bezpečnosť.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať. Zabráňte prístupu detí do 8 rokov k prístroju a sieťovému káblu.
- Obalový materiál (napr. plastové vrecká) nepatria do rúk detí.
- Spotrebič/pripájací kábel neodstavujte na horúcich plochách (sporáku) alebo v blízkosti otvoreného ohňa. Zariadenie nikdy nevystavujte nadmernému teplu (zdroje tepla, výhrevné telesá, slnečné žiarenie).
- Z bezpečnostných dôvodov nepoužívajte výrobcom neschválené/nedodané príslušenstvo.
- Prístroj je určený iba na použitie v domácnosti a nie na priemyselné účely. Prístroj neprevádzkujte vonku.





## Bezpečnostné pokyny

SK



- Prístroj je chránený proti prúdom vody a je vhodný na použitie v sprche.
- Sieťový adaptér nepoužívajte v blízkosti vody (vaní, umývadiel atď.). Nevystavujte ho dažďu/vlhkosti.



- Opravy prístroja smie vykonávať iba odborník. Vplyvom neodborných opráv môžu vzniknúť pre užívateľa výrazné nebezpečenstvá.



- Výrobca neručí za škody zapríčinené použitím prístroja na nepovolené účely, nesprávnou obsluhou alebo neodbornou opravou. V takýchto prípadoch zaniká nárok na záruku.
- Prístroj používajte iba na ľudskej pokožke.
- Prístroj počas prevádzky neprikladajte k odevom, častiam obuvi ani podobným predmetom.



SK | HU | HR | SI | SK

63





## Указания по безопасности

RU



- Присоединение к сети: напряжение должно соответствовать данным на табличке прибора.
- Ни в коем случае не вынимайте вилку из розетки, берясь за сетевой провод, не беритесь за нее влажными руками. Вилку вынимайте из розетки при поломке во время работы, перед очисткой, перестановкой, после использования. Вилка должна всегда быть доступной.
- Проверяйте сохранность прибора/ сетевого провода/ удлинителя. Ни в коем случае не включайте поврежденные приборы (вкл. сетевой шнур). Необходим их ремонт/ замена на заводе-изготовителе, в его сервисном центре или квалифицированными специалистами. Ни в коем случае не открывайте самостоятельно прибор – опасность травмы!
- Не переносите прибор, держась за провод. Не тяните сам провод. Не перегибайте, не зажимайте и не вытаскивайте провод, опирая его об острые края. Опасность короткого замыкания при разрыве шнура!
- Отключайте прибор, если он не используется или будет оставлен без присмотра, и вынимайте вилку из розетки. Не обматывайте сетевой провод вокруг прибора.





## Указания по безопасности

RU



- Допуск к прибору для его включения или чистки и обслуживания детям в возрасте от 8-ми лет и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, недостаточным опытом и знаниями разрешается только под наблюдением со стороны лица, отвечающего за их безопасность или продемонстрировавшего им порядок безопасной эксплуатации прибора, и после того, как они поймут, какие в связи с этим связаны опасности.
- Не допускайте, чтобы дети играли с прибором. Не допускайте к прибору и сетевому шнуру детей младше 8-ми лет.
- Не давайте в руки детям упаковочный материал (напр., целлофановый пакет).
- Не оставляйте и не кладите на горячие поверхности (плиту) или рядом с открытым пламенем прибор/соединительный провод. Не подвергайте прибор сильному нагреву (со стороны нагревательных источников, нагревательных элементов, под воздействием солнечного света).
- В целях обеспечения безопасности не используйте не рекомендуемые изготовителем/самостоятельно купленные принадлежности.
- Прибор предназначен только для бытовых целей, а не для коммерческих. Не использовать прибор вне помещений.



RU | PL | TR | RO | BG

77



35



## Указания по безопасности

RU



- Прибор защищен от воздействия струй воды и пригоден для использования под душем.
- Запрещается использование блока питания рядом с водой (ванной, умывальником и проч.). Не подвергайте его воздействию дождя или влаги.



- Ремонт прибора должны производить только специалисты. Вследствие ненадлежащего ремонта может возникнуть повышенная опасность для использующего его лица.



- При использовании прибора не по назначению, нарушении порядка его эксплуатации или ненадлежащем его ремонте ответственность за возникающие повреждения не принимается. В этом случае гарантийные требования не принимаются.
- Прибор допускается использовать только на коже человека.
- Не прикладывайте включенный прибор к одежде, участкам обуви и подобным местам.





## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

PL



- Podłączenie do sieci: Napięcie musi odpowiadać danym znajdującym się na tabliczce identyfikacyjnej urządzenia.
- Wtyczki nie wolno nigdy ciągnąć za przewód sieciowy. Nie wolno też jej ciągnąć wilgotnymi rękami. Wtyczkę sieciową wyciągnąć w przypadku wystąpienia zakłóceń w czasie korzystania z urządzenia, przed czyszczeniem i przestawieniem w inne miejsce lub po zakończeniu użycia urządzenia. Wtyczka musi być zawsze dostępna.
- Urządzenie/przewód sieciowy/przedłużacz sprawdzić pod kątem ewentualnych uszkodzeń. Nigdy nie uruchamiać uszkodzonych urządzeń (łącznie z kablem sieciowym) – naprawę/wymianę zlecić producentowi, punktowi serwisowemu lub wykwalifikowanym specjalistom. Urządzenia nigdy nie otwierać samodzielnie – niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!
- Nie nosić/ciągnąć nigdy urządzenia za przewód sieciowy. Przewodu sieciowego nie zginać, nie zaciskać ani nie ciągnąć go po ostrych krawędziach. Niebezpieczeństwo zwarcia wskutek przerwania kabla!
- Jeśli urządzenie nie jest używane, należy je wyłączyć, a wtyczkę sieciową wyciągnąć z gniazdka. Przewodu sieciowego nie owijać wokół urządzenia.



RU | PL | TR | RO | BG

77





## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

PL



- Dzieci od lat 8 oraz osoby o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej, psychicznej lub osoby nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu mogą stosować, czyścić i konserwować urządzenie wyłącznie pod nadzorem osoby odpowiadającej za ich bezpieczeństwo lub jeżeli zostali zapoznani z bezpiecznym sposobem użytkowania urządzenia i zrozumieli idące za tym zagrożenia.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Urządzenie i kabel sieciowy przechowywać z dala od dzieci poniżej 8 lat.
- Materiał opakowania (np. worek foliowy) przechowywać w miejscach niedostępnych dla dzieci.
- Nigdy nie stawiać urządzenia/przewodu instalacyjnego na gorących powierzchniach (np. płycie kuchennej) bądź też w pobliżu otwartego źródła ognia. Nie wystawiać urządzenia na działanie wysokiej temperatury (źródła ogrzewania, kaloryfery, promieniowanie słońca).
- Ze względów bezpieczeństwa nie używać osprzętu nie zalecanego bądź też nie sprzedawanego przez producenta.
- Urządzenie przewidziane jest tylko do użytku w gospodarstwie domowym, nie zaś do celów przemysłowych lub komercyjnych. Nie używać urządzenia na zewnątrz.





## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

PL



- Urządzenie jest zabezpieczone przed strumieniem wody i nadaje się do użycia pod prysznicem.
- Nie używać zasilacza w pobliżu wody (wanien, umywalk, itd.). Nie wystawiać zasilacza na działanie deszczu/wilgoci.



- Napraw urządzenia może dokonywać tylko wykwalifikowana osoba. W przypadku przeprowadzania niefachowych napraw mogą powstać poważne zagrożenia dla użytkownika.



- W przypadku użycia urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem, błędnej obsługi lub niefachowej naprawy producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne uszkodzenia. Prawo do gwarancji wygasa w takim przypadku.
- Urządzenie należy używać tylko na ludzkiej skórze.
- Nie dotykać urządzeniem w czasie jego pracy do odzieży, elementów obuwia ani do innych podobnych przedmiotów.



RU | PL | TR | RO | BG

77



39







## Güvenlik Bilgileri

TR



- 8 yaşından büyük çocuklar ve fiziksel, duyuşal veya zihinsel yetenekleri kısıtlı, deneyim ve bilgileri olmayan kişiler cihazı sadece güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi altında veya cihazın güvenli kullanımı kendilerine gösterildikten ve cihazla ilgili tehlikeleri anladıklarında kullanabilirler veya temizlik ve bakım işlerini yapabilirler.
- Çocukların cihazla oynamaları yasaktır. Cihazı ve elektrik kablosunu 8 yaşından küçük çocuklardan uzak tutun.
- Ambalaj malzemesi (örn. naylon poşet) çocukların eline geçmemelidir.
- Cihazı/cereyan kablosunu kesinlikle sıcak yüzeylere (elektrikli ocak) koymayınız/veya açık ateşe yaklaştırmayınız. Cihazı aşırı sıcaklığa (ısı kaynakları, radyatörler, güneş ışınları) maruz bırakmayınız.
- Üretici tarafından tavsiye edilmeyen hiçbir aksesuarı kullanmayınız. Bunlar kullanıcı için tehlike oluşturabilir.
- Cihaz evde kullanım için öngörölmüştür, ticari kullanım için deęil. Cihazı açık havada kullanmayınız.



RU | PL | TR | RO | BG

77



41



## Güvenlik Bilgileri

TR



- Alet sıçrayan suya karşı korunmuştur ve duş alırken kullanılmaya uygundur.
- Güç kaynağını asla suyun yakınında (kületler, lavabolar vs.) kullanmayınız. Yağmura/neme maruz bırakmayınız.



- Cihazın tamiri sadece uzman nitelikli servis elemanları tarafından yapılmalıdır. Bu şekilde yapılmayan işlemler kullanıcı için tehlike oluşturabilir.



- Cihazın talimatlarda belirtilen amaç dışında ve ya hatalı kullanıldığı, uzmanlarca tamir edilmediği durumlarda oluşan hasarlar garanti kapsamında sayılmaz.a
- Aleti sadece insan cildi için kullanın.
- Aleti çalışma sırasında giysilerinize, ayakkabılarının herhangi bir yerine veya benzer cisimlere tutmayın.



## Indicații de siguranță

RO



- Conectarea la rețeaua de alimentare: tensiunea trebuie să corespundă datelor menționate pe eticheta lipită pe aparat.
- Este interzisă decuplarea cu mâna umedă a cablului de la sursa de alimentare. Cablul de alimentare trebuie decuplat de la sursa de alimentare în cazul în care prezintă semne de deteriorare în timpul utilizării, înaintea efectuării lucrărilor de curățare a aparatului, precum și înainte de poziționarea într-un alt loc după utilizare. Trebuie să se ajungă mereu la stecher.
- Verificați în mod regulat dacă au apărut semne de defecțiune sau de deteriorare pe: cablul principal de alimentare, pe aparat sau pe cablul prelungitor. Nu folosiți niciodată aparate defecte (inclusiv cabluri de alimentare avariate) – trimiteți acestea pentru reparații/înlocuire la producător sau centrul de service al producătorului sau la persoane calificate și competente. Nu demontați dvs. înșivă aparatul niciodată – Pericol de vătămare corporală!
- Este interzisă tragerea cablului de alimentare sau transportarea aparatului prin tragerea cablului de alimentare. Este interzisă îndoirea, strângerea cablului de alimentare sau poziționarea acestuia pe suprafețe ascuțite. Pericol de scurt-circuit prin ruperea cablului!
- În cazul în care aparatul este neutilizat/nesupravegheat, se recomandă oprirea și deconectarea acestuia de la sursa de alimentare. Este interzisă înfășurarea cablului de alimentare în jurul aparatului.



RU | PL | TR | RO | BG

77





## Indicații de siguranță

RO



- Copiilor sub 8 ani și persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate, cu experiență și cunoștințe incomplete, le este permisă folosirea sau efectuarea curățării și mentenanței aparatului numai sub supravegherea unei persoane competente pentru siguranța lor sau dacă li s-a arătat funcționarea aparatului și ei/ele au înțeles pericolele asociate cu acesta.
- Copii nu au voie să se joace cu aparatul. Țineți departe de copiii sub 8 ani aparatul și cablul de alimentare.
- Nu lăsați la îndemâna copiilor materialele folosite pentru ambalarea aparatului (de ex. folii de plastic).
- Niciodată nu puneți/poziționați aparatul/cablul de conectare pe o suprafață fierbinte (placa sobei) sau a fi aduse în apropiere de foc deschis. Nu expuneți aparatul la căldură (lângă sursele de încălzire, corpurile de încălzire, lumina solară).
- Din motive de siguranță, nu folosiți accesorii nerecomandate/nevândute de producător.
- Aparatul este destinat doar utilizării în scopuri casnice. Este interzisă utilizarea aparatului în scopuri industriale și în spații deschise.





## Indicații de siguranță

RO



- Aparatul este rezistent la apă, potrivit pentru a se utiliza sub duș.
- Atenție: Nu utilizați partea de conexiune în mediu umed (în vană, chiuvetă). A nu se lăsa în ploaie/umezeală.



- Se recomandă efectuarea lucrărilor de reparații doar de către un specialist. Reparațiile efectuate de către o persoană neinstruită și neautorizată în acest sens constituie un pericol pentru utilizator.



- Garanția acordată devine nulă în cazul în care aparatul este utilizat în alte scopuri, decât cele pentru care a fost fabricat, dacă este utilizat în mod necorespunzător sau este reparat de o persoană neinstruită și neautorizată pentru efectuarea lucrărilor de reparații de acest fel. Acest lucru duce la pierderea garanției și a dreptului de a beneficia de serviciile de garanție.
- Aparatul se folosește numai pe piele umană.
- Nu țineți aparatul în timpul folosirii spre piese de rufe, părți ale pantofilor sau spre obiecte similare.



RU | PL | TR | RO | BG

77



45



## Указания за безопасност

BG



- Мрежово захранване: Напрежението трябва да отговаря на данните върху типвата табелка.
- Щепселът не трябва да се дърпа от кабела/с мокри ръце. Щепселът се издърпва при повреда по време на употреба, преди почистване, преместване, след употребата. Щепселът трябва да остане достъпен по всяко време.
- Уредът/мрежовият кабел/удължителният кабел се контролира за повредени места. Никога не пускайте в експлоатация повредени уреди (вкл. захранващ кабел) – ремонта/смяната възлагайте на производителя, негов сервиз или на квалифицирани специалисти. Никога на отваряйте сами уреда – опасност от нараняване!
- Уредът не трябва да се дърпа/носи за кабела. Кабелът не трябва да се огъва, прищипва или дърпа върху остри ръбове. Опасност от късо съединение поради пречупване на кабела!
- Неизползваните/намиращите се без надзор уреди се изключват и щепселът се издърпва от контакта. Кабелът не трябва да се завива около уреда.





## Указания за безопасност

BG



- Деца над 8 години и лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности, с недостатъчен опит и познания могат да използват уреда или да извършват работи по почистване и поддръжка само тогава, когато са наблюдавани от отговорно за тяхната безопасност лице или безопасната употреба на уреда им е била показана и те са разбрали свързаните с това опасности.
- Деца не бива да играят с уреда. Дръжте уреда и хранящия кабел далеч от деца под 8 години.
- Опаковъчният материал (напр. торбички) не трябва да попада в детски ръце.
- Уредът/свързващият кабел не трябва да се поставя върху горещи повърхности (котлон) или в близост до открит огън. Не излагайте уреда на силна топлина (източници на топлина, отоплителни тела, слънчеви лъчи).
- По причини, свързани с безопасността не трябва да се използват аксесоари, които не се препоръчват/продават от производителя.
- Уредът е предназначен да се използва в домакинството, а не за промишлена употреба. Уредът не трябва да се използва на открито.



RU | PL | TR | RO | BG

77



47



## Указания за безопасност

BG



- Уредът е защитен срещу водни струи и е подходящ за използване под душа.
- Никога не използвайте мрежовия адаптер в близост до вода (вани, мивки и др.). Не излагайте на дъжд/влага.



- Ремонтите по уреда да се извършват само от квалифицирано лице. При неправилни и некомпетентни ремонти могат да възникнат значителни опасности за потребителя.



- Ако уредът не се използва по предназначение, се обслужва неправилно или ремонтира от неквалифицирано лице, не може да се поеме за отговорност в случай на щета. В такъв случай отпада гаранционната претенция.
- Gerät nur an menschlicher Haut benutzen.
- Gerät während dem Betrieb nicht an Kleidungsstücke, Teile von Schuhen oder ähnliche Gegenstände halten.







## Inhaltsverzeichnis | Sommaire | Indice | Table of contents | Índice de contenido

	Sicherheitshinweise   Consignes de sécurité   Direttive di sicurezza   Safety instructions   Indicaciones de seguridad	4
	Herzlich willkommen   Bienvenue   Benvenuti   Welcome   Bienvenidos	50
	Technische Daten   Caractéristiques techniques   Dati tecnici   Technical data   Datos técnicos	51
	Geräteübersicht   Description de l'appareil   Descrizione dell'apparecchio   Appliance description   Visión general del aparato	52
	Akku laden   Recharger la batterie   Caricare la batteria   Charge battery   Cargar la batería	54
	Wichtige Hinweise   Remarques importantes   Indicazioni importanti   Important advice   Indicaciones importantes	55
	Tipps für optimale Ergebnisse   Conseils pour un résultat optimal   Suggestimenti per ottenere risultati ottimali   Tips for optimum results   Consejos para resultados óptimos	56
	Gebrauchen   Utiliser   Uso   Use   Uso	58
	Reinigung   Nettoyage   Pulizia   Cleaning   Limpieza	60
	Entsorgung   Elimination   Smaltimento   Disposal   Eliminación	61
	Notizen   Notes   Note   Notes   Notas	90
	Garantie-Hinweis   Informations de garantie   Dichiriazione di garanzia   Warranty information   Garantía - Nota	92



**Herzlich willkommen | Bienvenue | Benvenuti |  
Welcome | Bienvenidos**

Bitte lesen Sie alle in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführten Informationen durch. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig auf und geben Sie diese an Nachbenutzer weiter. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck gemäss dieser Anleitung verwendet werden. Beachten Sie die Sicherheitshinweise. Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.

Veillez lire toutes les informations contenues dans ce mode d'emploi. Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer et joignez-le à l'appareil si une autre personne doit l'utiliser. Cet appareil ne peut être utilisé que pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi. Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité. Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).

Leggere tutte le informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso. Conservare con cura il presente manuale e trasmetterlo ad utenti seguenti. L'apparecchio deve essere adoperato solamente allo scopo previsto in conformità a queste istruzioni. Osservare le direttive di sicurezza. Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Please read all the information provided in these instructions. Keep the instructions in a safe place and pass them on to further users. The appliance must only be used for the intended purpose according to these instructions. Observe the notes on safety regulations. Appliance is best operated using an RCD (max. 30 mA).

Lea atentamente toda la información contenida en estas instrucciones de uso. Guarde cuidadosamente las instrucciones de uso y entréguelas a eventuales usuarios futuros. El aparato debe utilizarse únicamente con el fin previsto de conformidad con las presentes instrucciones. Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad. Se recomienda operar el aparato conectándolo a un interruptor diferencial (máx. 30 mA).





**Technische Daten | Caractéristiques techniques | Dati tecnici |  
Technical data | Datos técnicos**

**1.75 m**

Kabellänge  
Longueur du cordon  
Lunghezza del cavo  
Cable length  
Longitud del cable

**5V/2A**

Leistung  
Puissance  
Potenza  
Output  
Potencia

**IPX 5**

Schutzklasse  
Classe de protection  
Classe di protezione  
Electrical protection class  
Clase de protección

**ca. 2 h**

Ladedauer  
Durée du chargement  
Durata della carica  
Duration of charge  
Duración de la carga

**45 Min.**

Akkuleistung/Ladung  
Autonomie/Chargement  
Rendimento della batteria/Carica  
Battery charge/Load  
Potencia de la batería/Carga

Gebrauchsbedingungen  
Conditions utilisation  
Condizioni uso  
Conditions of use  
Condiciones de uso

**5 – 35 °C**

Temperatur  
Température  
Temperatura  
Temperature  
Temperatura

DE | FR | IT | EN | ES





## Geräteübersicht | Description de l'appareil | Descrizione dell'apparecchio | Appliance description | Visión general del aparato

- \* Schutzkappe  
Capuchon de protection  
Cappellotto protettivo  
Protective cap  
Tapa protectora

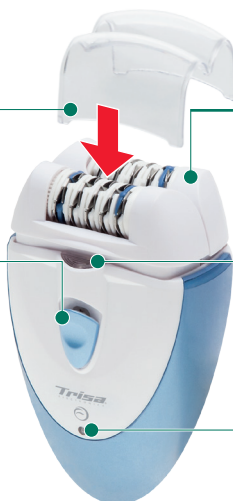
- Geschwindigkeitsregler  
Régulateur de vitesse  
Regolatore di velocità  
Speed set  
Regulador de la velocidad

- I für helle Haare  
pour poils clairs  
per peli chiari  
for light hair  
para vello claro

- II für dunkle Haare  
pour poils sombres  
per peli scuri  
for dark hair  
para vello oscuro

- Etui  
Étui  
Astuccio  
Case  
Estuche

- Netzteil  
Prise de branchement sur secteur  
Alimentatore  
Mains adapter  
Fuente de alimentación



- Licht  
Lumière  
Luce  
Light  
Luz

- Ladeleuchte  
Voyant lumineux de chargement  
Spia luminosa di carica  
Charging light  
Indicador de carga

- lädt auf  
charge en cours  
carica in corso  
charging  
se está cargando

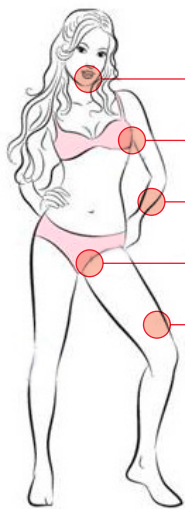




- aufgeladen  
charge terminée  
caricato  
charged  
cargado



- Reinigungspinsel  
Pinceau de nettoyage  
Pennello per pulizia  
Cleaning brush  
Pincel para limpiar

Aufsätze  
Embouts  
Inserti  
Attachments  
Cabezales



		
Face	X	X
Chest	✓	X
Waist	X	✓
Hips	✓	X
Knees	X	✓

DE | FR | IT | EN | ES

\* Passt nicht auf alle Aufsätze  
Ne s'adapte pas à tous les embouts  
Non si adatta a tutti gli inserti  
Does not fit all attachments  
No apto para todos los cabezales





## Akku laden | Recharger la batterie | Caricare la batteria | Charge battery | Cargar la batería

**i** Gerät kann während Ladevorgang nicht eingeschaltet werden.  
L'appareil ne peut pas être allumé pendant le chargement.  
Non accendere l'apparecchio durante il processo di carica.  
The appliance cannot be turned on while being charged.  
El aparato no se puede poner en marcha durante el proceso de carga.

1

Einstecken  
Enficher  
Collegare  
Plug in  
Enchufar



2

Laden  
Charge  
Ricarica  
Charging  
Cargar

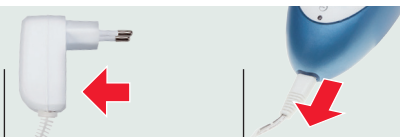


Lädt auf  
Charge en cours  
Carica in corso  
Charging  
Se está cargando

Akku ist ganz geladen  
La batterie est entièrement rechargée  
La batteria è completamente carica  
Battery is fully charged  
La batería está completamente cargada

3

Ausstecken  
Débrancher  
Scolligare  
Unplug  
Desenchufar





**Wichtige Hinweise | Remarques importantes | Indicazioni importanti | Important advice | Indicaciones importantes**



Anwendung im Gesicht: ausschliesslich Haare an Kinn und Oberlippe entfernen.  
Gerät nie in der Nähe der Augenpartie verwenden!

Utilisation au visage: uniquement pour enlever les poils du menton et sur la lèvre supérieure.  
Ne jamais utiliser l'appareil à proximité du contour des yeux!

Applicazione sul viso: esclusivamente peli sul mento e allontanare il labbro superiore.  
Non utilizzare il dispositivo vicino ai peli intorno alla zona occhi!

Use on the face: only remove hair on the chin and upper lip.  
Never use appliance in the area of the eye!

Usó en la cara: eliminar únicamente el vello de la barbilla y labio superior.  
¡Nunca utilizar el aparato cerca de la zona de los ojos!



Epilieren kann Schmerzen verursachen, da die Haare an der Wurzel ausgerissen werden.  
Schmerzintensität: je nach Empfindlichkeit der Haut und Regelmässigkeit der Anwendung.

L'épilation peut être douloureuse, car les poils sont arrachés à la racine.

L'intensité dépend de la sensibilité de la peau et de la régularité de l'application.

L'epilazione può essere dolorosa, dato che i peli vengono eliminati alla radice.

Intensità in base dipende della sensibilità della pelle e alla regolarità dell'applicazione.

Epilation can cause pain because the hair is torn out by the root.

Pain intensity depends on the sensitivity of the skin and on how regularly it is used.

La depilación puede provocar dolor, puesto que se arranca el vello de raíz.

Intensidad en función de la sensibilidad de la piel y frecuencia del uso.



Gerät nicht an Stellen mit Muttermalen, Krampfadern, Sonnenbrand, Blutergüssen, verletzter Hautpartie, Warzen, Ekzemen oder Narben benützen!

Ne pas utiliser l'appareil dans des régions présentant des grains de beauté, des varices, des coups de soleil, des hématomes, des peaux blessées, des verrues, de l'eczéma ou des cicatrices!

Non usare l'apparecchio in zone con nei, vene varicose, scottature, ematomi, lesioni cutanee, verruche, eczemi o cicatrici!

Never use on areas of skin with moles, varicose veins, sunburn, bruises, cuts or grazes, warts, eczema or scars!

¡No utilizar el aparato en lugares con lunares, varices, quemaduras de sol, hematomas, zonas de la piel dañadas, verrugas, eczemas o cicatrices!





## Tipps für optimale Ergebnisse | Conseils pour un résultat optimal | Suggerimenti per ottenere risultati ottimali | Tips for optimum results | Consejos para resultados óptimos

- **Empfehlung:** abends epilieren, so kann sich die eventuell gerötete Haut über Nacht beruhigen.  
Recommandation: épiler le soir pour que la peau éventuellement rougie puisse se régénérer pendant la nuit.  
Consiglio: depilarsi alla sera, in modo che l'eventuale arrossamento della pelle si calmi durante la notte.  
Recommendation: Epilate in the evening; this will allow any reddened skin to calm overnight.  
Recomendación: depilarse por la tarde. De este modo, si la piel ha enrojecido, podrá calmarse durante la noche.

### Trocken epilieren | Épilación à sec | Epilazione a secco | Dry epilation | Depilación en seco

- **Haut muss vollständig trocken und frei von Fettrückständen sein.**  
Vor dem Epilieren KEINE Lotions, Cremes etc. verwenden  
La peau doit sécher dans son intégralité et elle ne doit présenter aucun résidu de graisse.  
NE PAS appliquer de lotions, ni de crèmes (entre autres) avant l'épilation  
La cute deve essere completamente asciutta e priva di residui di grasso.  
Prima della depilazione non usare NESSUNA lozione, crema ecc.  
Skin must be completely dry and free from any oily residue.  
Before epilating do NOT use any lotions, creams, etc.  
La piel debe estar totalmente seca y libre de residuos de grasa.  
Antes de depilarse, NO aplicar lociones, cremas, etc.
- **Härchen aufstellen:** mit der Hand entgegen der Haarwuchsrichtung streichen  
Relever les poils: passer avec la main dans le sens inverse de la pousse des poils  
Tirare su i peli: con la mano stendere in contropelo  
Stand the hair up: use your hand to rub against the direction the hair is growing  
Levantar el vello: acariciar con la mano contra el sentido de crecimiento del vello
- **Bei Bedarf:** Haut mit speziellen Vorbereitungstücher (z.B. von Olaz) behandeln  
Si nécessaire: Traiter la peau avec les lingettes de préparation spéciales (par ex. de Olaz)  
Se necessario: Trattare la pelle con speciali salviette pre-epilazione (p. es. della Olaz)  
If required: Treat the skin with special preparation cloths (such as those from Olaz)  
De ser necesario: Tratar la piel con toallitas de preparación especiales (p. ej. de Olaz)





## Tipps für optimale Ergebnisse | Conseils pour un résultat optimal | Suggerimenti per ottenere risultati ottimali | Tips for optimum results | Consejos para resultados óptimos

Nass epilieren | Épilator sous l'eau | Epilazione ad umido | Wet epilator | Depilación en mojado

- In der Badewanne: Epilierer und Bein komplett unter Wasser halten.  
Unter der Dusche: Haut mit etwas Duschgel einreiben  
Dans la baignoire: maintenir l'épilateur et la jambe entièrement sous l'eau.  
Sous la douche: frictionner la peau avec une noisette de gel douche  
Nella vasca da bagno: tenere l'epilatore e la gamba completamente in acqua.  
Sotto la doccia: strofinare la pelle con un po' di gel doccia  
In the bath: Hold epilator and leg completely underwater.  
In the shower: Apply a little shower gel to the skin and massage in.  
En la bañera: Colocar la depiladora y la pierna completamente bajo el agua.  
Bajo la ducha: Aplicar un poco de gel de ducha sobre la piel

Nachbehandlung | Soins postérieurs au traitement | Trattamento successivo |  
Follow-up treatment | Tratamiento posterior

- Nach dem Epilieren die Haut mit einem kühlen Tuch beruhigen und mit Lotions, Crèmes oder Pflegeöl pflegen.  
Une fois l'épilation terminée, apaiser la peau avec une serviette froide et appliquer une lotion, une crème ou de l'huile de soin.  
Dopo la depilazione passare un panno freddo sulla gamba per calmare l'arrossamento e spalmare lozioni, creme o olio trattante.  
After epilating, calm the skin with a cool cloth and moisturise with lotions, creams or moisturising oil.  
Tras la depilación, calmar la piel con un paño frío y aplicar lociones, cremas o aceite protector.
- Die Haut regelmässig mit einem Peeling pflegen, um einwachsende Haare vorzubeugen.  
Soigner régulièrement la peau avec un gommage afin de prévenir tout poil incarné.  
Effettuare periodicamente un peeling sulla pelle per prevenire la ricrescita dei peli.  
Nourish skin regularly with an exfoliating scrub to prevent ingrowing hairs.  
Cuidar con regularidad la piel con un exfoliante a fin de evitar que el vello crezca para adentro.



## Gebrauchen | Utiliser | Uso | Use | Uso

1

Vorbereiten | Préparer | Preparare |  
Preparation | Preparar



Hinweise/Tipps beachten → S. 55–57  
Suivre les indications ou les conseils → p. 55–57  
Rispettare le indicazioni/i suggerimenti → p. 55–57  
Please follow instructions/tips → page 55–57  
Tener en cuenta las indicaciones/los consejos → Pág. 55–57

Aufsatz wählen, aufsetzen  
Sélectionner une tête, installer  
Scegliere l'inserto, inserirlo  
Select attachment, attach it  
Seleccionar el cabezal, colocarlo

## Gebrauchen | Utiliser | Uso | Use | Uso

2



I      oder  
ou      II  
o      or  
or      o



Epilieren  
Épiler  
Epilazione  
Epilation  
Depilar

Einschalten  
Allumer  
Accendere  
Turn on  
Encender

## Nach dem Gebrauch | Après l'utilisation | Dopo l'uso | After use | Tras el uso

3



Ausschalten  
Arrêter  
Spegnere  
Switch off  
Desconexión

Aufsatz abnehmen  
Retirer la tête  
Togliere l'inserto  
Remove attachment  
Retirar el cabezal







**i** Nachbehandlung → S. 57  
Soins postérieurs au traitement → p. 57  
Trattamento successivo → p. 57  
Aftercare → page 57  
Tratamiento posterior → Pág. 57





## Reinigung | Nettoyage | Pulizia | Cleaning | Limpieza

**i** Nur bei ausgeschaltetem/ausgestecktem Gerät. Keine Lösungsmittel verwenden.  
 Uniquement avec l'appareil éteint/débranché. Ne pas employer de solvants.  
 Soltanto con l'apparecchio spento/inserito. Non usare mai soluzioni contenenti acidi.  
 Do this only if the appliance is turned off/unplugged. Do not use scourers or solvents.  
 Solo con el aparato apagado/desenchufado. No utilizar disolventes.

<b>1</b> Aufsätze Embouts Inserti Attachments Cabezales		
	Grob abbürsten Brosser grossièrement Spazzolare Quickly brush Cepillar	Abspülen, trocknen Rincer les accessoires, sécher Lavare, asciugare accessori Rinse and dry the accessory parts Limpiar los accesorios, secarlos
<b>2</b> Gerät Appareil Apparecchio Appliance Aparato		
	Grob abbürsten Brosser grossièrement Spazzolare Quickly brush Cepillar	Feucht abwischen Essuyer avec un chiffon humide Pulire con un panno umido Can be wiped with a damp cloth Limpiarlo con un paño húmedo
<b>3</b> Lagerung Entreposage Conservazione Storage Almacenaje		
	Aufsatz und Schutzkappe aufsetzen Poser le sabot et le capuchon de protection Mettere accessorio e cappuccio di protezione Fit attachment and protective cover Colocar el cabezal y la tapa protectora	Mit aufgeladenem Akku in Etui lagern Ranger dans l'étui avec la batterie en charge Riporlo nell'astuccio con la batteria carica Store in case after recharging battery Guardar en el estuche con la batería cargada



## Entsorgung | Elimination | Smaltimento | Disposal | Eliminación



Ausgediente Geräte sofort unbrauchbar machen. Netzstecker ziehen und Netzkabel durchtrennen. Elektro-Geräte im Verkaufsgeschäft oder bei einer Sammelstelle abgeben.  
Mettre tout appareil usagé immédiatement hors service. Retirer le cordon électrique et le sectionner. Les appareils électriques usagés doivent être remis à un magasin ou à un service d'élimination.  
Rendete gli apparecchi inutili subito inutilizzabili. Togliete la spina e staccate il cavo portacorrente. Gli apparecchi elettrici devono essere ceduti in un negozio di vendita o presso un centro di raccolta.  
Make worn out appliances unusable. Pull out the mains plug and sever the cord.  
Electric appliances are to be returned to a shop of sale or handed over to an official dump.  
Los aparatos fuera de uso deben dejarse inmediatamente inservibles. Desenchufar y cortar el cable de alimentación. Los aparatos eléctricos deben entregarse en el comercio donde se adquirieron o en un punto de recogida.



Kein Hausmüll. Muss gemäss den lokalen Vorschriften entsorgt werden.  
Ne pas jeter avec les ordures ménagères. Respecter les directives locales concernant la mise en décharge.  
Non smaltire tra i rifiuti domestici. Deve essere smaltito secondo le norme locali.  
No household waste. Must be disposed of in accordance with local regulations.  
Este producto no debe desecharse en la basura doméstica, sino conforme a la normativa local.



In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV.  
Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM.  
In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.  
In accordance with the European guidelines for safety and EMC.  
Cumplimiento de las directivas europeas de seguridad y compatibilidad electromagnética.

Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor.  
Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique.  
Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.  
We reserve the right to make changes in design, equipment, technical data as well as errors.  
Nos reservamos el derecho a realizar modificaciones en el diseño, el equipamiento, los datos técnicos, así como eventuales errores o omisiones.





## Obsah | Tartalomjegyzék | Sadržaj | Kazalo | Obsah

	Bezpečnostní pokyny   Biztonsági előírások   Sigurnosni propisi   Varnostni predpisi   Bezpečnostné pokyny	19
	Vítejte   Szívélyesen üdvözöljük   Dobro došli   Prisrčno dobrodošli   Srdečne Vás vitame	64
	Technické údaje   Műszaki adatok   Tehnički podaci   Tehnični podatki   Technische údaje	65
	Všeobecný   A készülék bemutatása   Predstavljanje aparata   Predstavitev naprave   Prehľad spotrebiča	66
	Nabíjení akumulátoru   Akkumulátor feltöltése   Napuniti bateriju   Polnjenje akumulatorja   Nabíjanie akumuláčnych batérií	68
	Důležitá upozornění   Fontos tudnivalók   Važne upute   Pomembna opozorila   Dôležité upozornenia	69
	Tipy pro dokonalý výsledek   Tippek az optimális eredmény érdekében   Savjeti za optimalne rezultate   Nasveti za optimalne rezultate   Tipy na optimálne výsledky	70
	Použití přístroje   A készülék használatá   Uporaba aparata   Uporaba naprave   Použitie prístroja	72
	Čištění   Tisztítás   Čišćenje   Čišćenje   Čistenie	74
	Likvidace   Selejtezés   Preventivna zaštita od štete   Ravnanje z neuporabnim aparatom   Likvidácia	75
	Poznámky   Megjegyzések   Bilješke   Zapis   Poznámky	90
	Upozornění k záruce   Garancia – tájékoztatás   Garancija – Uputa   Opozorilo o garanciji   Upozornenie na záruku	93



## Vítejte | Szívélyesen üdvözljük | Dobrodošli | Prisrčno dobrodošli | Srdečne Vás vítame

Přečtěte si prosím informace uvedené v tomto návodu k použití. Návod k použití pečlivě uschovejte a předajte ho dalším uživateli spolu s výrobkem. Výrobek smí být používán pouze k určenému účelu, a to v souladu s tímto návodem k použití. Přístroj zapojte nejlépe přes proudový chránič (max. 30 mA). Kérjük, gondosan olvassa el a használati útmutatót. Az útmutatót őrizze meg, s további felhasználónak is adja át. A készüléket csak a meghatározott célra, a jelen használati útmutató alapján szabad használni. A biztonságai előírásokat be kell tartani. Legjobb, ha a készüléket FI-védőrelével használja (max. 30 mA).

Molimo pažljivo pročitati uputstvo za uporabu. Sačuvajte uputstvo za uporabu i predajte ga drugim korisnicima. Aparat se može koristiti samo namjenski, temeljem priloženog uputstva za uporabu. Sigurnosni se propisi moraju poštivati. Uređaj je najbolje pogoniti preko FI-sklopke (maks. 30 mA).

Skrbno preberite vse informacije v teh navodilih za uporabo. Navodila za uporabo skrbno shranite in jih predajte naslednjemu uporabniku. Napravo je dovoljeno uporabljati le v namen, predviden v teh navodilih za uporabo. Upoštevajte varnostne napotke. Najbolje je, da naprava deluje na FI zaščitnem stikalu (maks. 30 mA).

Prosím, prečítajte si všetky informácie uvedené v tomto návode na obsluhu. Tento návod na obsluhu dôkladne uschovajte a odovzdajte ho nasledujúcemu užívateľovi spotrebiča. Spotrebič smie byť prevádzkovaný iba v súlade s jeho určením a v súlade s návodom na obsluhu. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny. Najvhodnejšie je zapojenie prístroja cez prúdový chránič (max. 30 mA).





**Technické údaje | Műszaki adatok | Tehnički podaci |  
Tehnični podatki | Technische údaje**

**1.75 m**

Délka kabelu  
Kábelhosszúság  
Dužina kabla  
Dolžina kabla  
Dĺžka kábla

**5V/2A**

Příkon  
Teljesítmény  
Snaga  
Moć  
Výkon

**IPX 5**

Třída ochrany  
Védelmi osztály  
Razred zaštite  
Razred zaščite  
Trieda ochrany

**ca. 2 h**

Doba nabíjení  
Töltési idő  
Vrijeme punjenja  
Trajanje polnjenja  
Dĺžka doby nabíjania

**45 Min.**

Výkon akumulátoru na/Nabítí  
Akkuteljesítmény/Töltés  
Snaga baterije/Punjenje  
Moć akumulatorja/Polnitev  
Akumulátorový výkon/Náboj

**Podmínky použití**  
Használati feltételek  
**Radni uvjeti**  
Pogoji uporabe  
**Podmienky používania**

**5 – 35 °C**

Teplota  
Hőmérséklet  
Temperatura  
Temperatura  
Teplota

CZ | HU | HR | SI | SK





Všeobecný | A készülék bemutatása | Predstavljanje aparata |  
Predstavitev naprave | Prehľad spotrebiča

- \* Ochranná krytka
- Védőökopak
- Zaštitni poklopac
- Zaščitna kapica
- Ochranný kryt

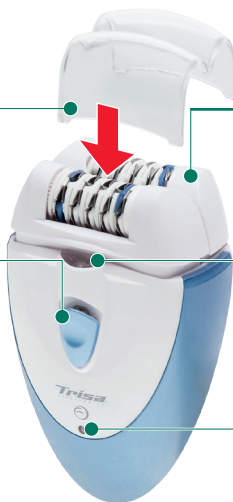
- Regulátor rychlosti
- Sebességszabályzó
- Regulator brzine
- Regulator hitrosti
- Regulátor rýchlosti

I pro světlé chloupky  
világos hajra /szőrzetre  
za svijetlu kosu  
za svetle dlake  
pre svetle chlčky

II pro tmavé chloupky  
sötét hajra /szőrzetre  
za tamnu kosu  
za temne dlake  
pre tmavé chlčky

- Taštička
- Tok
- Torbica
- Etui
- Puzdro

- Sítový adaptér
- Hálózati tápegység
- Mrežni dio
- Polnilnik
- Sieťová jednotka



- Světlo
- Fény
- Žaruljica
- Svetloba
- Kontrolka

- Kontrolka nabijení
- Töltést jelző fény
- Lampica punjenja
- Polnilna lučka
- Kontrolka nabijania

nabíjí se  
töltés  
puni se  
polnjenje  
nabija sa

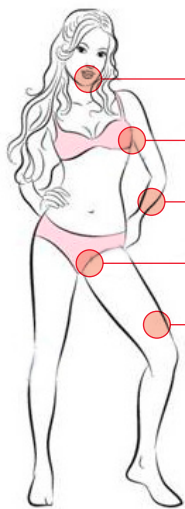


nabito  
feltöltve  
napunjeno  
napolnjen  
nabité



- Čistící štěteček
- Tisztító kefe
- Kist za čiščenje
- Čopić za čišćenje
- Štetec na čistenie

Nástavce  
 Használat  
 Nastavci  
 Nastavki  
 Nadstavce



✗	✗
✓	✗
✗	✓
✓	✗
✗	✓

SK | HU | HR | SI | SK

\* Nepasuje na všetky nastavce  
 Nem talál minden használati móddal  
 Ne pristaje na sve nastavke  
 Se ne ujema z vsemi nastavki  
 Nepasuje na všetky nadstavce





## Nabíjení akumulátoru | Akkumulátor feltöltése | Napuniti bateriju | Polnjenje akumulatorja | Nabíjanie akumulačných batérií

**i** Během nabíjení není přístroj možné zapnout.  
A készülék töltődés közben nem bekapcsolandó.  
Uređaj se ne može uključiti tijekom punjenja.  
Aparata ni mogoče vklopiti med polnjenjem.  
Prístroj sa počas nabíjania nedá zapnúť.

1

Zastrčte  
Bedugás  
Uključiti  
Priklopite  
Pripojit



2

Nabíjení  
Feltöltés  
Punjenje  
Polnjenje  
Nabitie

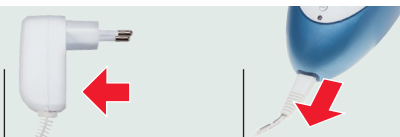


Nabíjí se  
Töltés  
Puni se  
Polnjenje  
Nabíja sa

Akkumulátor je zcela nabitý  
Akku feltöltve  
Baterija je napunjena  
Akumulator je napolnjen do konca  
Akumulátor je úplne nabitý

3

Odpojte  
Dugót húzza ki  
Odspojiti  
Izvlčite vtič  
Odpojte od sieti





## Důležitá upozornění | Fontos tudnivalók | Važne upute | Pomembna opozorila | Dôležité upozornenia

- Použití na obličeji: používejte výhradně pro odstranění chloupků na bradě a horním rtu. Přístroj nikdy nepoužívejte v okolí očí!

Arcbőrön történő felhasználás: az arcszőrzet eltávolítására.

A szem környékén ne használja a készüléket!

Uporaba na lico: uklanjajte samo dlake na bradi i gornjoj usnici.

Uredaj ne rabite u blizini očiju!

Uporaba na obrazu: odstranjujte izključno dlake na bradi in zgornji ustnici.

Aparata ne uporabljajte v bližini predela oči!

Aplikácia na tvári: chĺpky odstraňujte výlučne len na brade a hornej pere.

Přístroj nikdy nepoužívejte v blízkosti očí!

- Epilace může působit bolest, protože jsou chloupky vytrhávány i s kořínky.

Intenzita bolesti: v závislosti na citlivosti pokožky a pravidelnosti použití.

A szőrtelenítés fájdalommal járhat, mivel a szőr gyökeres eltávolításra kerül.

Fájdalom erőssége: bőrtípustól és használati gyakoriságtól függő.

Epilacija može biti bolna jer se dlake čupaju iz korijena.

Jakost boli ovisi o osjetljivosti kože i redovitosti uporabe.

Odstranjevanje dlak je lahko boleče, ker se dlake pulijo s korenino.

Intenzivnost bolečin: odvisna je od občutljivosti kože in pogostosti uporabe.

Epilátor môže spôsobovať bolesť, pretože sa vytrhávajú koreňky chĺpkov.

Intenzita bolesti: v závislosti od citlivosti pokožky a pravidelnosti aplikácie.

- Přístroj nepoužívejte v místech s materskými znaménky, křečovými žilami, spáleninami od slunce, hematomy, poraněnou pokožkou, bradavicemi, ekzémy ani jizvami!

A készülék anyajegyes, viszértágulatos, napégéses, vérfolyásos, sérült bőrfelületen,

szemölcsökön, ekcémákon, heges felületeken nem használandó!

Uredaj ne rabite na mestima s madežima, proširenim venama, sunčanim opeklinama,

podljevim krvi, ozljeđenim dijelovima kože, bradavicama, ekcemima ili ožiljcima!

Aparata ne uporabljajte na mestih z maternimi znamenji, krčnimi žilami, sončnimi opeklinama,

podplutbami, poškodovanimi deli kože, bradavicami, izpuščaji ali brazgotinami!

Přístroj nepoužívejte na miestach s materskými znamienkami, křčovými žilami, pokožkou

spálenou od slnka, krvnými výronmi, poranenu pokožkou, bradavicami, ekzémami ani jazvami!





## Tipy pro dokonalý výsledek | Tippek az optimális eredmény érdekében | Savjeti za optimalne rezultate | Nasveti za optimalne rezultate | Tipy na optimálne výsledky

- **Doporučení: epilaci provádějte večer, případně zarudlá pokožka se přes noc zklidní.**  
Tanács: este szőrtelenítsen, így az esetleges bőrbántalmakat az éjszaka folyamán megfelelően ápolhatja.  
Preporuka: epilirajte se navečer kako bi se umrtvljena koža mogla odmoriti preko noći.  
Priporočilo: dlake odstranjujte zvečer, saj se lahko morebitna pordela koža umiri prek noči.  
Odporúčanie: epilujte sa večer, aby sa mohla eventuálne sčervenaná pokožka cez noc upokojit.

### Suchá epilace | Száraz szőrtelenítés | Suha epilacija | Odstranjevanje dlak s suhe kože | Suchá epilácia

- **Pokožka musí být zcela suchá a bez zbytků mastnoty.**  
Před epilací NEPOUŽÍVEJTE tělová mléka, krémy apod.  
A bőr tökéletesen száraz és zsírmentes kell legyen.  
Szőrtelenítés előtt NE használjon testápolót, krémet stb.  
Koža mora biti potpuno suha i na njoj ne smije biti masnih ostataka.  
Prije epilacije NE RABITE losione, kreme itd.  
Koža mora biti popolnoma suha in brez ostankov masti.  
Pred odstranjevanjem dlak ne uporabljajte NOBENIH losjonov, krem itd.  
Pokožka musí byť úplne suchá a bez zvyškov tuku.  
Pred epiláciou nepoužívajte ŽIADNE pletové mlieka, krémy a pod.
- **Napřímení chloupků: přejeďte rukou proti směru růstu chloupků**  
A szőrzet előkészítése: kézzel növésiiránnyal ellentétes irányban simítani  
Uspravljane dlaciča: rukom prijeđite suprotno smjeru rasta dlaka  
Postavitev dlak pokonci: z roko pogladite v nasprotni smeri rasti dlak  
Postavienie chłpkov: prejdite rukou proti smeru rastu chłpkov
- **V případě potřeby: ošetřete pokožku speciálními předepilačními ubrousky (např. značky Olaz)**  
Szükség esetén: A bőr sajátos ápolószerekkel előkészítendő (pl. Olaz)  
Po potrebi: kožu istrljajte posebnim ručnicima za epilaciju (npr. od tvrtke Olaz)  
Če je treba: kožo obdelajte s posebnimi pripravjalnimi robčki (npr. znamke Olaz)  
V prípade potreby: Ošetríte pokožku špeciálnymi vreckovkami na prípravu epilácie (napr. značky Olaz)



## Tipy pro dokonalý výsledek | Tippek az optimális eredmény érdekében | Savjeti za optimalne rezultate | Nasveti za optimalne rezultate | Tipy na optimálne výsledky

Mokrá epilace | Nedves szőrtelenítés | Mokra epilacija |  
Odstranjanje dlak s suhe kože | Mokrá epilácia

- Ve vaně: epilátor i nohu ponořte zcela do vody.  
Ve sprše: natřete pokožku trochu sprchového gelu  
Fürdőkádában: a készüléket és a szőrtelenítendő felületet vízben tartani!  
Zuhanyzás közben: tusfürdővel kenje be a bőrfelszínt!  
U kadi: Epilator i nogu držite potpuno pod vodom.  
Pod tušem: Kožu natrljajte s malo gela za tuširanje  
V kopalni kadi: aparat za odstranjanje dlak in nogo držite kompletno pod vodo.  
Pod prho: v kožo vtrite nekoliko želeja za tuširanje  
Vo vani: Epilátor a nohu majte kompletne pod vodou.  
V sprche: Vtrite si do pokožky trochu sprchovacieho gélu

Následná péče | Utókezelés | Naknadna njega | Naknadna obdelava | Dodatné ošetrenie

- Po dokončení epilace zklidněte pokožku chladným ručníkem a ošetřete tělovým mlékem, krémem nebo olejem.  
Szőrtelenítés után nyugtassa a bőrt egy hideg kendővel, illetve használjon ápoló krémét és olajat.  
Nakon epilacije kožu umirite hladnim ručnikom i namažite losionima, kremama ili uljem za njegu.  
Ko ste odstranili dlake, umirite kožu s hladnim robčkom in jo negujte z losjonom, kremami ali oljem za nego.  
Po epilácii si pokožku upokojte studeným uterákom a ošetríte si ju pletovým mliekom, krémom alebo olejom.
- Pravidelně provádějte peeling pokožky, předejete tak zarůstání chloupků do pokožky  
Rendszeresen ápolja bőrét peeling segítségével. Kerülje a szőrzet bőr alá történő beagyazódását  
Kožu redovito negujte peelingom kako biste spriječili urastanje dlaka  
Da bi preprečili vraščanje dlak, kožo redno negujte s pilingom  
Pokožku si pravidelne ošetrujte peelingom, aby ste preišli zarastaniu chlpkov.



## Použití přístroje | A készülék használata | Uporaba aparata | Uporaba naprave | Použitie prístroja

1

Příprava | Előkészítés | Pripremiti |  
Priprava | Priprava



nebo  
vagy  
ili  
ali  
alebo



Řiďte se pokyny/tipy → str. 69–71  
Utasítások/Hasznos tanácsok → 69–71. old.  
Próčítajte napomene i savjete → str. 69–71  
Upošteevajte napotke/nasvete → str. 69–71  
Dodržiavajte pokyny/tipy → s. 69–71

Zvolte a nasadte nástavec  
Használati mód kiválasztása  
Odaberite i stavite nastavak  
Izberite nastavek, namestite ga  
Vyberte, nasadte nastavec

## Použití přístroje | A készülék használata | Uporaba aparata | Uporaba naprave | Použitie prístroja

2



nebo  
vagy  
ili  
ali  
alebo



Epilace  
Szörtelenítés  
Epilacija  
Odstranjevanje dlak  
Epilácia

Zapněte  
Bekapcsolás  
Uključiti  
Vklopite  
Zapnúť

## Po použití | Használat után | Nakon uporabe | Po uporabi | Po použití

3



Vypnutí  
Kikapcsolás  
Isključiti  
Izklop  
Vypnite

Sejměte nástavec  
Vegye le a reszelőfelületet  
Skinite nastavak  
Snemite nastavek  
Zložte nastavec

**i** Následná péče → str. 71  
Utókezelés → 71. old.  
Naknadna njega → str. 71  
Naknadna obdelava → str. 71  
Dodatočné ošetrenie → s. 71



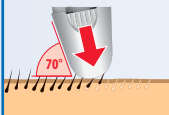
1



Epilovanou partii pokožky napínejte volnou rukou  
A szőrtelenítendő bőrfelületen szabad kézzel bánni  
Dio kože za epilaciju napnite slobodnom rukom  
Del kože, ki ga želite obdelovati, poravnajte z roko  
Časť pokožky, ktorú chcete ošetriť, si napnite rukou, ktorú máte

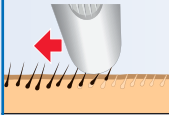
**i** Při epilaci podkolenních jamek/paží: nohy/paže natáhněte  
Térdhajlaton való használat/kéz: láb/karon végighúzni  
Pri epilaciji pregiba koljena i ruku: ispružite noge i ruke  
Ob obdelavi kolenskega zgiba/rok: zravnjajte noge/roke  
Pri ošetrovaní zákolení/rúk: Vystríte nohy/ruky

2



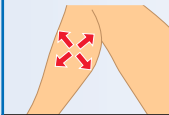
Přiložte přístroj v úhlu 70°  
70°-ban megdőlve használdod  
Usmjete uređaj pod 70°  
Nameštite aparat v kotu 70°  
Přístroj nasadte v uhle 70°

3



Pohybujte přístrojem bez tlaku proti směru růstu chloupků  
Szórtettel ellentétes irányban nyomásgyakorlás nélkül irányítani  
Bez pritiska pomičite suprotno smjeru rasta dlaka  
Brez pritiska ga premikajte v nasprotni smeri rasti dlak  
Pohybujte ním proti smeru rasta chloupků bez vyvíjania tlaku

4







Změňte občas směr pohybu, docílíte dokonalého výsledku  
Az alaposság érdekében időnként irányt váltogatni  
Povremeno promijenite smjer kako biste postigli temeljite rezultate  
Občasno spremenite smer, saj boste tako še posebej temeljiti  
Občas zmeňte smer, aby ste boli obzvlášť dôkladní



## Čištění | Tisztítás | Čišćenje | Čišćenje | Čistenie

- i** Pouze v vypnutého a ze zásuvky vytaženého přístroje. Nepoužívejte rozpouštědla.  
Csak kikapcsolt / áramtalanított készülék esetében. Ne használjon oldószert.  
Samo kad je uređaj isključen i iskopčan. Ne koristite rastvarače.  
Le ob izklopljenem / odklopljenem aparatu. Ne uporabljajte raztopil.  
Iba pri vypnutom prístroji / prístroji vyťahnutom zo zásuvky. Nepoužívajte rozpúšťadlá.

<b>1</b> Nastavce Használat Nastavci Nastavki Nadstavce		
	Nahrubo vykartáčujte Kikéfélendő Grubo iščetkajte Grobo oščetkajte Nahrubo vykefujte	Opláchněte, osušte Öblítés, szárítás Isperite, osušite Splaknite, posušite Opláchnite, osušte
<b>2</b> Příklad A készülék Uređaj Aparat Prístroj		
	Nahrubo vykartáčujte Kikéfélendő Grubo iščetkajte Grobo oščetkajte Nahrubo vykefujte	Otřete vlhkou utěrkou Nedvesség letörörendő Obrišite vlagu Obrišite z vlažno krpo / robčkom Utrite vlhkou handričkou
<b>3</b> Skladování Tárolás Skladištenje Shranjevanje Skladovanie		
	Nasadte nástavec a ochrannou krytku Védőhuzat felhelyezése Stavite nastavak i zaštitni poklopac Namestite nastavek in zaščitno kapico Nasadte nadstavec a ochranný kryt	Skladujte s nabitým akumulátorem a v taštičke Tárolás a tokban, feltöltött akkuval S napunjenom baterijom stavite u torbicu V etui shranite z napolnjenim akumulatorjem Skladujte v puzdre s vbitým akumulátorom



## Likvidace | Selejtezés | Preventivna zaštita od štete | Ravnanje z neuporabno napravo | Likvidácia



Vysloužilé prístroje zbavte ihneď funkčnosti. Vytáhněte síťovou zástrčku a síťový kabel přetrhněte. Elektrické přístroje odevzdejte zpět v obchodě, kde jste je zakoupili, nebo na sběrném místě.

Az előregedett készüléket azonnal tegye használatlanná. Húzza ki a hálózati csatlakozót és vágja át a kábelt. Az elektromos készüléket a vásárlás helyén vagy speciális gyűjtőhelyen adja le.

Odmah onesposobite zastarjeli aparat. Izvucite ga iz struje i presjecite kabel. Predajte električni aparat na mjestu kupnje ili u specijalnu deponiju.

Odsluženo napravo takoj onesposobite. Potegnite vtič iz omrežja in prerežite električni kabel. Električne naprave vedno predajte na mestu nakupa oziroma v ustrezno zbiralnico.

Vyradené spotrebiče okamžite zlikvidujte. Vytiahnite zástrčku a prerežite sieťový kábel. Elektrické prístroje odevzdaťte na likvidáciu predajcovi alebo špecializovanej firme.



Výrobek není domovním odpadem. Zajistěte likvidaci v souladu s platnými místními předpisy.

A készülék nem háztartási hulladék. Azt a helyi környezetvédelmi előírások szerint kell hulladékba juttatni.

Nije kućni otpad. Mora se reciklirati prema lokalnim propisima reciklirati.

To niso gospodinjski odpadki. Med odpadke jih je treba oddati v skladu z lokalnimi predpisi.

Nie je domácim odpadom. Musí sa likvidovať podľa miestnych platných predpisov.



Splňuje požadavky evropských směrnic pro bezpečnost a elektromagnetickou kompatibilitu.

Az európai Műszaki Biztonsági Irányelvekkel és az elektromágneses zavarmentességgel összhangban készült.

U skladu s evropskim smjernicama za sigurnost EMV.

V skladu z evropskimi direktivami o varnosti in elektromagnetni združljivosti.

V súlade s európskymi smernicami týkajúcimi sa bezpečnosti a elektromagnetickej kompatibility.

Změny designu, výbavy a technických parametrů, jakož i chyby tisku vyhrazeny.

A kivitelezés, felszereltség és műszaki adatok változtatása és a tévedés lehetőségét fenntartjuk.

Pridržavamo si pravo na izmjenu u dizajnu, opremi, tehničkih podataka kao i pogreške.

Pridržujemo si pravico do spremembe v obliki, opremljenosti, tehničnih podatkih in zmotah.

Vyhradzujeme si právo na zmeny dizajnu, vybavenia a technických údajov, ako aj na prípadné chyby.







## Содержание | Spis treści | İçindekiler | Cuprins | Съдържание

	Указания по безопасност   Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa   Güvenlik Bilgileri   Indicații de siguranță   Указания за безопасност	34
	Приветствуем Вас   Serdecznie witamy   Hoşgeldiniz   Bine ați venit!   Сърдечно добре дошли	78
	Технически характеристики   Dane techniczne   Teknik Bilgiler   Date tehnice   Технически данни	79
	Общий вид прибора   Schemat orientacyjny urządzenia   Cihaz Hakkında Bilgiler   Prezentarea generală a aparatului   Преглед на уреда	80
	Зарядка аккумулятора   Ładowanie akumulatora   Pilin şarj edilmesi   Incarcarea bateriei   Зарядане на акумулаторната батерия	82
	Важные указания   Ważne wskazówki   Önemli açıklamalar   Informații importante   Важни указания	83
	Рекомендации по рациональному использованию   Porady pomagające uzyskać optymalny efekt   En iyi sonuçlar için öneriler   Recomandări pentru a obține un rezultat optim   Съвети за оптимални резултати	84
	Эксплуатация   Użycie   Kullanımı   Modul de utilizare   Използване	86
	Очистка   Czyszczenie   Temizleme   Curățire   Почистване	88
	Утилизация   Usuwanie   Bertaraf   Eliminarea aparatului   Отстраняване	89
	Записка   Notatnik   Not   Notiță   бележка	90
	Указание по поводу гарантии   Informacja dotycząca gwarancji   Garanti Açıklaması   Garanția – Informații   Указание за гаранция	94



**Приветствуем Вас | Serdecznie witamy | Hoşgeldiniz |  
Bine ați venit! | Сърдечно добре дошли**

ознакомьтесь со всеми указаниями в данном руководстве по эксплуатации. Бережно храните руководство по эксплуатации и передавайте его тому, кто окажется пользователем впоследствии. Используйте прибор по назначению, согласно данной инструкции. Соблюдайте указания по безопасности. Прибор лучше всего эксплуатировать с устройством защитного отключения (макс. 30 mA).

Proszę przeczytać wszystkie informacje zamieszczone w niniejszej instrukcji obsługi. Instrukcję obsługi proszę przechowywać starannie i przekazać ją następnym użytkownikom. Urządzenia wolno używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem, zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. Proszę stosować się do wskazówek dotyczących bezpieczeństwa. Urządzenia używać najlepiej z wyłącznikiem ochronnym FI (maks. 30 mA).

Cihazınızı kullanmaya başlamadan önce bu güvenlik talimatını ve kullanım kılavuzunu sonuna kadar dikkatli bir şekilde okuyunuz. Bu sayede cihazı güvenli ve sağlıklı bir şekilde kullanabilirsiniz. Cihazı başkasına verdiğinizde ya da başka kullanıcılar için kullanım talimatını birlikte vermeyi unutmayınız. Cihaz sadece öngörülmediği amaç için bu kılavuza uygun olarak kullanılabilir. Cihazı topraklanmış prizde kullanınız (max. 30 mA). Ürünü düşürmeyiniz. Darbelere maruz kalmamasını sağlayınız. Ambalaj üzerindeki işaretlemelere uyunuz.

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare menționate în continuare. Păstrați această broșură și predați-o ulterior persoanei care urmează să utilizeze acest aparat. Este interzisă utilizarea aparatului în alte scopuri, decât cele pentru care a fost fabricat. Acordați atenție instrucțiunilor de siguranță. Din motive de siguranță se recomandă racordarea aparatului la o priză securizată tip FI (max. 30 mA).

Прочетете посочените в ръководството за употреба информации. Съхранете грижливо ръководството за употреба и го предайте на следващите потребители. Уредът може да се използва само за определената в това ръководство цел. Съблюдавайте указанията за безопасност. Уредът най-добре да е включен към дефектнотоков прекъсвач (макс. 30 mA).





**Технически характеристики | Dane techniczne | Teknik Bilgiler |  
Date tehnice | Технические данные**

**1.75 m**

Длина провода  
Długość przewodu  
Kablo uzunluđu  
Lungimea cablului  
Дължина на кабела

**5 V/2 A**

Мощность  
Moc  
Güç  
Capacitatea  
Капацитет

**IPX 5**

Класс защиты  
Klasa ochrony  
Koruma sınıfı  
Clasă de protecție  
Клас на защита

**ca. 2 h**

Длительность зарядки  
Czas ładowania  
Şarj süresi  
Durata încarcării  
Продължителност на зареждане

**45 Min.**

Мощность/зарядка аккумулятора  
Moc akumulatora/Ładowanie  
Pil gücü/Şarj  
Puterea bateriei/Încarcarea bateriei  
Капацитет на акумулаторните батерии/зареждане

Условия эксплуатации  
Warunki użytkowania  
Kullanım koşulları  
Condiții pentru folosire  
Условия за употреба

**5 – 35 °C**

Температура  
Temperatura  
Sıcaklık  
Temperatură  
Температура

RU | PL | TR | RO | BG





**Общий вид прибора | Schemat orientacyjny urządzenia |  
Cihaz hakkında bilgiler | Prezentarea generală a aparatului |  
Преглед на уреда**

- \* Защитный колпачок  
Kapturek ochronny  
Koruma kapağı  
Сарас де protecție  
Предпазна капачка

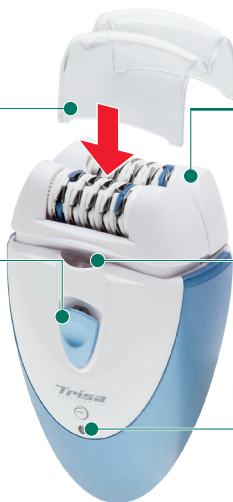
Регулятор скорости  
Regulator prędkości  
Hız ayar düğmesi  
Regulator de viteză  
Регулятор на скоростта

I для светлых волос  
dla jasnych włosów  
açık renkli kıllar için  
pentru păr de culoare deschisă  
за светли косъмчета

II для темных волос  
dla ciemnych włosów  
koyu renkli kıllar için  
pentru păr de culoare închisă  
за тъмни косъмчета

Сумочка  
Pokrowiec  
Çanta  
Husă  
Кальф

Блок питания  
Zasilacz sieciowy  
Güç kağınağı  
Partea de cablu-stecherul  
Захранващ блок



Свет  
Światło  
Işık  
Lumina  
Лампа

Индикатор зарядки  
Lampka ładowania  
Şarj lambası  
Lumina de control pentru încarcare  
Лампа за зареждане

зарядка  
ładowanie trwa  
şarj ediyor  
se încarcă  
зареждане



заряжено  
ładowanie zakończzone  
şarj edildi  
încărcat  
заредана

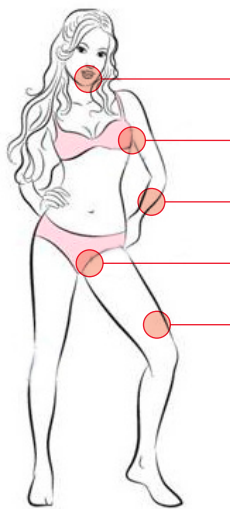


Кисточка для чистки  
Pędzelek do czyszczenia  
Temizlik fırçası  
Perie de curățare  
Четка за почистване





Насадки  
Nasadki  
Başlıklar  
Utilizare  
Накрайници



✗	✗
✓	✗
✗	✓
✓	✗
✗	✓

RU | PL | TR | RO | BG

\* Подходит не для всех насадок  
Nie pasuje do wszystkich nasadek  
Bütün başlıklara uymaz  
Nu se potrivește cu fiecare tip de utilizare  
Не става за всички накрайници





## Зарядка акумулатора | Ładowanie akumulatora | Pilin şarj edilmesi | Încărcarea bateriei | Зареждане на акумулаторната батерия

- i** Нелзя включать прибор во време зарядки.  
Podczas ładowania nie wolno włączać urządzenia.  
Alet şarj işlemi sırasında çalıştırılmaz.  
Aparatul nu poate fi pornit în timp ce este la încărcat.  
Уредът не може да се включва по време на зареждане.

1

Подключит к сети  
Podłączyć do gniazdka  
Fişi prize takiniz  
Conectarea  
Включване



2

Зарядка  
Ładowanie  
Şarj etmek  
Încărcare  
Зареждане



Зарядка  
Ładowanie trwa  
Şarj ediyor  
Se încarcă  
Зареждане

Акумулатор полностью заряжен  
Akumulator jest całkowicie naładowany  
Pil tamamiyla şarj edilmiştir  
Bateria este încărcată  
Акумулаторната батерия е напълно заредена

3

Вынуть вилку из розетки  
Wyłączyć z gniazdka  
Çıkartınız  
Scoateţi din priză  
Изключване от щепсела





## Важные указания | Ważne wskazówki | Önemli açıklamalar | Informații importante | Важни указания



Применение на лице: удаление только волос на подбородке и верхней губе.

Нельзя обрабатывать прибором участки возле глаз!

Depilacja twarzy: usuwać wyłącznie włoski na brodzie i nad górną wargą.

Nigdy nie używać urządzenia w okolicach oczu!

Yüzde kullanım: sadece çenedeki ve dudak üstü kılları almak için kullanınız.

Aleti asla göz bölgesinin yakınında kullanmayınız!

Folosirea pe ten: pentru îndepărtarea părului de pe față.

A nu se folosi aparatul în jurul ochilor!

Използване върху лицето: отстранявайте косъмчета само от брадичката и горната устна.

Никога не използвайте уреда в близост до зоната около очите!



При эпиляции возможны болевые ощущения, поскольку волосы удаляются на корню.

Болевые ощущения зависят от чувствительности кожи и регулярности пользования прибором.

Depilacja może wywoływać ból, ponieważ włoski wyrwane są wraz z cebulką.

Intensywność bólu: w zależności od wrażliwości skóry i regularności depilacji.

Epilasyon ağrılarına neden olabilir, çünkü kıllar kökleriyle birlikte alır.

Ağrı yoğunluğu: cildin hassasiyetine ve kullanım sıklığına bağlı olarak.

Epilarea poate cauza dureri, deoarece părul este eliminat din rădăcină.

Intensitatea durerii: în funcție de tipul tenului și de frecvența utilizării.

Епилирането може да причини болки, тъй като косъмчетата се откъсват от корените.

Сила на болката: в зависимост от чувствителността на кожата и редовността на използване.



Нельзя прикладывать прибор к местам, где имеются родинки, расширения вен, ожоги от солнечных лучей, кровоизлияния, поврежденные участки кожи, бородавки, экземы или рубцы!

Nie używać urządzenia na skórze w miejscach występowania pieprzyków, żyłaków, poparzeń słonecznych, krwiaków, ran, brodawek, egzemy lub blizn!

Aleti ben, varis, güneş yanığı, kan oturması, yaralı cilt kısımları, siğiller, egzama veya yara izi olan kısımlar üzerinde kullanmayınız!

Nu utilizați aparatul pe suprafețe cu alunițe, varice, arsuri de soare, scurgeri de sânge, plăgi, negi, dermatite, cicatrice!

Не използвайте уреда върху места с белези по рождение, разширени вени, слънчеви изгаряния, вътрешни кровоизливи, наранена кожа, брадавици, екзема или белези от рани!





## Рекомендации по рациональному использованию | Porady pomagające uzyskać optymalny efekt | En iyi sonuçlar için öneriler | Recomandări pentru a obține un rezultat optim | Съвети за оптимални резултати

- **Рекомендация:** проводите эпиляцию вечером, чтобы возникающие раздражения кожи прошли за ночь.  
Zalecenie: wykonywać depilację wieczorem, pozwoli to na zniknięcie ewentualnych podrażnień skóry do rana.  
Tavsiye: akşamları epilasyon yapınız, böylece kızarmış olabilen cilt gece boyunca dinlenebilir.  
Recomandare: epilati seara, când aveți posibilitatea de a calma eventualele arsuri de piele.  
Препоръка: епилирайте се вечер, така евентуално зачервената кожа може да се успокои през нощта.

### Сухая эпиляция | Depilacja na sucho | Kuru epilasyon | Epilare uscată | Суха епилация

- Кожа должна быть полностью сухой, жировое налет должен быть удален.  
НЕЛЬЗЯ обрабатывать кожу перед эпиляцией лосьонами, кремами и проч.  
Skóra musi być całkowicie sucha i bez tłustej powłoki.  
Przed depilacją nie używać ŻADNYCH emulsji, kremów, itp.  
Cilt tamamiyla kuru olmalı ve üzerinde yağ artıkları bulunmamalıdır.  
Epilasyondan önce losyon, krem vs. KULLANMAYINIZ.  
Pielea trebuie să fie uscată și lipsită de orice grăsime.  
Înainte de epilare nu utilizați loțiuni de corp, creme etc.  
Кожата трябва да е напълно суха и без остатъци от мазнини.  
НЕ използвайте лосиони, кремове и т.н. преди епилирането
- Сбор волосков: рукой необходимо проводить против направления роста волос  
Unieść włoski: przesuwać dłonią w kierunku przeciwnym do wzrostu włosów  
Kılların kaldırılması: elinizi kılların büyüdükları yönün tersine doğru sürünüz  
Pregătirea părului: trecerea mâinii prin păr în sensul opus creșterii.  
Изправяне на косъмчетата: прокарайте ръка срещу посоката на растеж на косъмчетата
- По желанию: кожу можно обработать специальной салфеткой (например Olaz)  
W razie potrzeby: Natrzeć skórę specjalnymi chusteczkami (np. Olaz)  
Gerektiğinde: Cildi özel hazırlık bezleri (örn. Olaz'dan) ile hazırlayınız  
Dacă este cazul: Tratați pielea cu loțiuni speciale (de ex. Olaz)  
При нужда: Обработете кожата със специални кърпички за подготовка (напр. от Olaz)





**Рекомендации по рациональному использованию | Porady pomagające  
uzyskać optymalny efekt | En iyi sonuçlar için öneriler | Recomandări  
pentru a obține un rezultat optim | Съвети за оптимални резултати**

Влажная эпиляция | Depilacja na mokro | Islak epilasyon | Epilare umedă | Мокра эпиляция

- Во время принятия ванны: эпилятор и нога должны быть полностью погружены под воду. При принятии душа: втереть небольшое количество геля для душа в кожу.  
W wannie: Trzymać depilator i nogę całkowicie pod wodą.  
Pod prysznicem: Nałożyć na skórę niewielką ilość żelu pod prysznic.  
Küvet içinde: Epilasyon aletini ve bacağınızı tamamiyla suyun altına tutunuz.  
Duş altında: Cilde biraz duş kremi sürünüz.  
În vană: Țineți aparatul și suprafața de epilat în apă.  
Sub duș: Folișiți gel de duș pe piele.  
Във ваната: Дръжте епилатора и крака си изцяло под вода.  
Под душа: Втрийте малко душ гел по кожата

**Последующая обработка | Pielęgnacja po zabiegu | Sonradan yapılacak bakım |  
Îngrijire ulterioară | Последваща обработка**

- После эпиляции сделайте холодный компресс и смажьте кожу лосьоном, кремом или косметическим маслом.  
Po zakończeniu depilacji okryć skórę zimnym ręcznikiem, a następnie nasmarować emulsją, kremem lub olejkiem pielęgnacyjnym.  
Epilasyondan sonra cildi soğuk bir bezle rahatlatınız ve losyon, krem veya bakım yağıyla bakım yapınız.  
După epilare calmați pielea cu un prosop rece și aplicați creme sau ulei de protecție.  
След епилирането успокойте кожата със студена кърпа и нанесете лосион, крем или масло.
- Ухаживайте за кожей, регулярно выполняя пилинг, чтобы предотвратить вращение волос.  
Stosować regularnie peeling, by zapobiegać wrastaniu się włosów.  
Kıl dönmelerini önlemek için cilde düzenli aralıklarda peeling yapınız.  
Îngrijii pielea în mod regulat cu ajutorului unui peeling. Preveniți creșterea părului sub piele.  
Грижете се за кожата редовно чрез пилинг, за да избегнете растящи навътре косъмчета.



## Эксплуатация | Użycie | Kullanımı | Modul de utilizare | Използване

# 1

Подготовка | Przygotowanie | Hazırlamak |  
Pregătire | Приготвяне



Следуйте указаниям и рекомендациям → стр. 83–85  
Przeznaczając wskazówek/porad → str. 83–85  
Uyanılara/Önerilere dikkat ediniz → S. 83–85  
Recomandări/Sfaturi utile → pag. 83–85  
Съблюдавайте указанията/съветите → стр. 83–85

Выбор и установка насадки  
Wybrać i założyć nasadkę  
Başlığı seçiniz, takınız  
Alegerea tipului de utilizare  
Изберете и поставете накрайник

## Эксплуатация | Użycie | Kullanımı | Modul de utilizare | Използване

# 2



или  
lub  
veya  
sau  
или



Эпиляция  
Depilacja  
Epilasyon  
Epilare  
Епилиране

Включение  
Włączenie  
Açmak  
Porniți aparatul  
Включете

## После использования | Po użyciu | Kullandıktan sonra | După folosire | След употреба

# 3



Выключение  
Wyłączenie  
Kapatınız  
Declanșare  
Изключване

Насадку снять  
Zdjąć nasadkę  
Ucu çıkartın  
Demontați atașamentul  
Свалете приставката

• Последующая обработка → стр. 85  
Pielęgnacja po zabiegu → str. 85  
Sonradan yapılacak bakım → S. 85  
Îngrijire ulterioară → pag. 85  
Последваща обработка → стр. 85

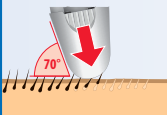
1



Натянуть обрабатываемый участок кожи свободной рукой  
Naprężyc ręką partie skóry poddawane depilacji  
İlgili cilt kısmını diğer elinizle gerdiriniz  
Folositiți mâna pentru tratarea suprafeței  
Изпъвайте обработваната част на кожата със свободната ръка

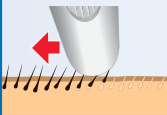
**i** При обработке подколенных впадин/рук: Вытянуть ноги/руки  
Depilacja dołów podkolanowych/ramion: Naprężyc nogi/ramiona  
Diz arkalari/kolların epilasyonu Bacağı/Kolları uzatınız  
Folosirea la încheieturi/brațe: Trageți peste picioare/braț  
При обработка зад коленете/ръцете: Изпънете крака/ръце

2



Приложить прибор под углом 70°  
Ustawić urządzenie pod kątem 70°  
Aleti 70° açıyla tutunuz  
A se utiliza înclinat la 70°  
Поставете уреда под 70°

3



Провести без нажима против роста волос  
Poruszać bez nacisku w kierunku przeciwnym do wzrostu włosów  
Basınç uygulamadan kılların büyüme yönünün tersine hareket ettiriniz  
Mişcați ușor în direcția opusă creșterii firelor de păr  
Движете без натиск срещу посоката на растеж на косъмчетата

4



Периодически изменяйте направление для тщательной обработки  
Od czasu do czasu zmienić kierunek, by zapewnić dokładność  
Daha da titiz işlem için yönü arada sırada değiştiriniz  
Pentru o eficiență mai bună schimbați direcția din când în când  
От време на време сменяйте посоката, за да бъде епиляцията особено щателна



## Очистка | Czyszczenie | Temizleme | Curățire | Почистване

Только после того, как прибор будет выключен, а вилка отсоединена от сетевой розетки. Не используйте растворитель.

**i** Tylko w przypadku wyłączonego/odłączonego od sieci urządzenia. Nie używać rozpuszczalników. Sadece alet kapatıldıktan sonra/ fişi çekildikten sonra. Çözeltici madde kullanmayınız. Doar în cazul unui aparat oprit/scos din priză. Utilizarea substanțelor cu efect solvent este interzisă. Само при изключен/изваден от контакта уред. Да не се използват разтворители.

1

Насадки  
Nasadki  
Başlıklar  
Aplicare  
Накрайници



Слегка почистить щеткой  
Z grubsza oczyścić pędzelkiem  
Kabaca fırçalayın  
A se peria  
Грубо изчеткване

Прополоскать, дать высохнуть  
Spłukać, wysuszyć  
Durulayın, kurumasını bekleyin  
Spălare, uscare  
Изплакване, подсушаване

2

Прибор  
Urządzenie  
Alet  
Aparatul  
Уред



Слегка почистить щеткой  
Z grubsza oczyścić pędzelkiem  
Kabaca fırçalayın  
A se peria  
Грубо изчеткване

Влажное протирание  
Wytrzeć wilgotną szmatką  
Nemli bezle siliniz  
Ștergeți umezeala  
Мокро избърсване

3

Хранение  
Przechowywanie  
Muhafaza edilmesi  
Depozitarea  
Съхранение



Надеть насадку и защитный колпачок  
Założyć nasadkę i kapturek ochronny  
Başlığı ve koruyucu kapağı takınız  
Aplicarea husei de protecție  
Поставяте накрайник и предпазна капачка

Хранить в сумочке с заряженным аккумулятором  
Przechowywać w pokrowcu z naładowanym akumulatorkiem  
Pili şarj edilmiş olarak çantası içinde muhafaza ediniz  
Depozitarea în husă, cu bateria încărcată  
Съхранявайте със заредена акумулаторна батерия в калфа





## Утилизация | Usuwanie | Bertaraf | Eliminarea aparatului | Отстраняване



Отработавший прибор нужно сразу привести в нерабочее состояние. Выньте вилку из розетки и разрежьте сетевой провод. Передайте электроприбор в магазин или предусмотренный пункт сбора.

Wysłuzone urządzenia doprowadzić do stanu nieużyteczności. Wyciągnąć w tym celu wtyczkę sieciową, a przewód sieciowy przeciąć. Urządzenia elektryczne oddać do punktu sprzedaży lub do punktu zbiórki odpadów. Çeveyre siz de katkıda bulunun. Lütfen yerel düzenlemelere uymayı unutmayınız. Çalışmayan elektrikli cihazları, uygun elden çıkarma merkezlerine götürün. Kullanın sırasında insan ve çevre sağlığına tehlikeli veya zararlı olabilecek bir durum söz konusu değildir.

Aparatele neutilizate trebuie dezactivate imediat. Scoateți ștecherul din sursa de alimentare și tăiați cablul de alimentare. Aparatele electronice nefolosite trebuie predate Vânzătorului sau într-un loc destinat colectării aparatelor de acest fel.

Старите уреди трябва веднага да се извадят от употреба. Издърпва се щепсела и се отрязва кабела. Електрическите уреди се предават в магазина или в пунктoвете за събиране на такива.



Ne выбрасывать с обычным бытовым мусором. Утилизация производится согласно местным предписаниям. Nie wyrzucać wraz z odpadami domowymi. Należy usuwać zgodnie z miejscowymi przepisami.

Evsel atık değildir. Yerel düzenlemelere göre bertaraf edilmesi gerekir.

Acest aparat nu este deșeu menajer. Îndepărtarea aparatului trebuie efectuată conform reglementărilor locale stabilite în acest sens.

Не принадлежи към битовите отпадъци. Трябва да се рециклира в съответствие с местните разпоредби.



Сотответствует европейским правилам безопасности и директивам электромагнитной совместимости.

Zgodne z unijnymi wytycznymi dotyczącymi bezpieczeństwa i elektromagnetycznej kompatybilności (EMC).

Avrupa Güvenlik ve Elektromanyetik Uyumluluk Direktifine uygun.

În conformitate cu reglementările de siguranță incluse în Directivele Europene și cu normele de compatibilitate electromagnetice.

В съответствие с Европейските директиви за безопасност и електромагнитна съвместимост (EMV).

Допускаются изменения в конструкции, оснащении, технических характеристиках, а также ошибки.

Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian w designie, wyposażeniu, danych technicznych, a także do pomyłek.

Firma cihazın tasarımında, donatımında ve teknik ayrıntılarında değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări în ceea ce privește design-ul, dotarea și datele tehnice ale aparatului.

De asemenea ne rezervăm dreptul de a nu fi considerați responsabili în cazul producerii unor erori.

Запазваме си правото на промени в дизайна, оборудването, техническите характеристики, както и правото на грешки.









## Garantie-Hinweis | Informations de garantie | Dichiriazione di garanzia | Warranty information | Garantía – Nota

**DE** Für dieses Gerät leisten wir Ihnen 2 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantieleistung besteht im Ersatz oder in der Reparatur eines Gerätes mit Material- oder Fabrikationsfehlern. Ein Austausch auf ein neues Gerät oder die Rücknahme mit Rückerstattung des Kaufbetrages ist nicht möglich. Von den Garantieleistungen ausgeschlossen sind normale Abnutzung, gewerblicher Gebrauch, Änderung des Originalzustandes, Reinigungsarbeiten, Folgen unsachgemäßer Behandlung oder Beschädigung durch den Käufer oder Drittpersonen, Schäden, die auf äussere Umstände zurückzuführen oder die durch Batterien verursacht werden. Die Garantieleistung setzt voraus, dass das schadhafte Gerät mit der von der Verkaufsstelle datierten und unterzeichneten Garantiekarte oder mit der Kaufquittung auf Kosten des Käufers eingesandt wird.

**FR** Pour cet appareil, nous accordons une garantie de 2 ans à compter de la date d'achat. La prestation de garantie couvre le remplacement ou la réparation d'un appareil présentant des défauts de matériel ou de fabrication. Tout échange contre un appareil neuf ou reprise avec remboursement est impossible. Sont exclus des prestations de garantie l'usure normale, l'utilisation à des fins commerciales, la modification de l'état d'origine, les opérations de nettoyage, les conséquences d'une utilisation impropre ou un endommagement par l'acheteur ou des tiers, les dommages provoqués par des circonstances extérieures ou occasionnés par des piles. La prestation de garantie nécessite que l'appareil défectueux soit retourné aux frais de l'acheteur, accompagné du bon de garantie daté et signé par le point de vente ou de la preuve d'achat.

**IT** Questo apparecchio è provvisto di una garanzia di 2 anni a partire dalla data di acquisto. La garanzia include la sostituzione oppure la riparazione di un apparecchio con difetti di materiale o di fabbricazione. Sono escluse la sostituzione con un nuovo apparecchio oppure la restituzione con rimborso dell'importo d'acquisto. La garanzia è esclusa in caso di normale usura, uso commerciale, modifica dello stato originale, lavori di pulizia, conseguenze derivanti da un utilizzo inappropriato oppure danni provocati dall'acquirente o da terze persone, danni da ricondurre ad eventi esterni o arrecati da batterie. La garanzia presuppone che le spese di spedizione dell'apparecchio danneggiato insieme al certificato di garanzia firmato e datato dal punto vendita oppure insieme alla ricevuta d'acquisto siano a carico dell'acquirente.

**EN** With this appliance you get a 2 year guarantee starting from the date of purchase. Under the guarantee, in the case of material or manufacturing defects, the appliance will be replaced or repaired. Replacement with a new appliance or money back return is not possible. Excluded from the guarantee is normal wear and tare, commercial use, alterations to the appliance as purchased, cleaning activities, consequences of improper use or damage by the purchaser or a third person, damage, that can be attributed to external circumstances or caused by the batteries. The guarantee requires that the faulty appliance be returned at the purchaser's expense along with the retail outlets dated and signed guarantee card or a sales receipt.

**ES** Para este aparato le ofrecemos 2 años de garantía a partir de la fecha de compra. La prestación de garantía consiste en la sustitución o reparación de un aparato con errores de material o fabricación. El cambio por un aparato nuevo o la devolución con reembolso del importe de la compra no son posibles. Quedan excluidos de la prestación de garantía los casos siguientes: desgaste normal, uso comercial, modificación del estado original, trabajos de limpieza, consecuencias de un manejo inadecuado o daños por parte del comprador o terceros, daños atribuibles a circunstancias externas o provocados por las pilas. La prestación de garantía requiere que el aparato dañado sea remitido a portes pagados por el comprador con la tarjeta de garantía fechada y firmada por el establecimiento de venta o con el recibo de compra.





**Upozornění k záruce | Garancia – tájékoztatás | Garancija – Uputa |  
Upozorilo o garanciji | Upozornenie na záruku**

**CZ** Na tento přístroj je poskytována záruka 2 roky od data prodeje. V rámci záručního plnění provedeme náhradu nebo opravu dílů, u kterých se projeví vada materiálu nebo zpracování. Výměna za nový přístroj nebo vrácení přístroje proti vrácení peněžní částky není možné. Záruční plnění je vyloučeno v případech normálního opotřebení, komerčního použití, změny originálního stavu, čistících prací, následků neodborného zacházení nebo poškození kupujícím či třetí osobou, škod vzniklých vnějšími vlivy nebo bateriemi. V případě reklamace je nutné zaslat nefunkční přístroj na náklady kupujícího spolu s potvrzeným záručním listem, na kterém je uvedeno místo a datum prodeje a podpis prodávajícího, nebo s dokladem o koupi.

**HU** Erre a készülékre a vásárlás dátumától kezdve 2 év garanciát adunk. A garancia a készülék anyag-, vagy gyártási hibája miatt szakszerűségé való pótlására vagy javítására terjed ki. Új készülékre való kicserélés vagy a vételár visszatérítésével való visszavétel nem lehetséges. A garancia nem terjed ki a normális elhasználódásra, ipari jellegű használatra, eredeti állapot megváltoztatására, tisztításból, szakszerűtlen kezeléssel, a készülék vevő által előidézett sérüléséből eredő, vagy harmadik személy által előidézett károkra valamint azokra a külső hatásokra, amelyek az elemek okozhatnak. A garancia feltételezi a hibás készülék vásárlás helyén dátumozott és aláírt garanciajegyével vagy vásárlási nyugtájával együtt, a vevő költségére történő megküldését.

**HR** Za ovaj uređaj dajemo Vam 2 godine garancije od dana kupnje. Garancijske usluge postoje kod nadomjestka ili popravka uređaja kod greška u materijalu ili u proizvodnji. Nije moguća zamjena za novi uređaj ili vraćanje uz povrat kupovne cijene. Isključena su od garancijskih usluga normalnog habanja, korištenje u obrtničke svrhe, promjena originalnog stanja, radovi čišćenja, posljedice nepravomjernog korištenja ili oštećenja od strane kupca ili treće osobe, štete koje su nastale vanjskim djelovanjem ili koje su uzrokovane baterijama. Oštećenji uređaj mora biti poslan sa garancijskom kartom koja je datirana i potpisana ili uz račun kupca, koju su uvjet za garancijske usluge.

**SI** Za to napravo vam dajemo 2 leti garancije od dneva nakupa. Garancijska storitev je sestavljena iz nadomestila ali popravila naprave z napako v materialu ali izdelavi. Zamenjava z novo napravo ali vračanje s povrnitvijo kupnine ni možno. Iz garancijskih storitev so izključeni normalna obraba, raba v obrtno namene, sprememba originalnega stanja, čiščenje, posledica nepravilnega ravnanja ali poškodbe, ki so jih povzročili kupci ali tretje osebe, škoda, ki izhaja iz zunanjih okoliščin ali jo je povzročila baterija. Pogoji za garancijsko storitev je, da poškodovano napravo pošljete na račun kupca, s popisano garancijsko kartico ali z računom, ki ga je potrdilo prodajno mesto.

**SK** Na tento prístroj Vám poskytujeme 2-ročnú záruku od dátumu kúpy. Záruka sa vzťahuje na náhradu alebo na opravu prístroja s materiálovými alebo výrobnými chybami. Výměna za nový spotrebič alebo vrátenie spotrebiča s refundáciou kúpnej ceny nie je možné. Neručíme za normálne opotrebenie, použitie na komerčné účely, zmeny originálneho stavu, čistiace práce, následky neodborného zaobchádzania alebo poškodenia kupujúcim alebo tretími, škody vyplývajúce z vonkajších okolností alebo škody zapríčinené batériami. Predpokladom záručného plnenia je zaslanie chybného spotrebiča spolu potvrzeným záručným listom, na ktorom je uvedené miesto a dátum predaja a podpis predávajúceho alebo s potvrdenkou o kúpe na náklady kupujúceho.





## Указание по поводу гарантии | Informacja dotycząca gwarancji | Garanti Açıklaması | Garanția – Informații | Указание за гаранция

**RU** На данное изделие предоставляется 2-летняя гарантия со дня покупки. Гарантия предоставляется для замены или ремонта прибора при дефекте материала или производственном дефекте. Замена на новый прибор или возврат с возвратом внесенной за покупку суммы невозможна. Гарантия не предоставляется в случае естественного износа, использования в коммерческих целях, изменения первоначального состояния, работ по очистке, при последствиях ненадлежащего обращения или повреждении покупателем или третьими лицами, поломке, вызванной внешними обстоятельствами, или из-за батарей. Согласно условиям гарантии неисправный прибор должен быть выслан за счет покупателя с гарантийным талоном, на котором проставлена дата в месте приобретения и подпись, или квитанцией, подтверждающей покупку.

**PL** Na niniejsze urządzenie udzielamy Państwu dwuletniej gwarancji od daty jego zakupu. Usługa w ramach gwarancji polega na zamianie lub naprawie urządzenia mającego usterki materiałowe lub fabryczne. Wymiana na nowe urządzenie lub zwrot ze zwrotem kwoty zakupu nie jest możliwe. Usługa gwarancyjna nie obejmuje normalnego zużycia, przemysłowego użycia, zmian stanu oryginalnego, prac czyszczeniowych, skutków niewłaściwego obchodzenia się z urządzeniem lub uszkodzeń spowodowanych przez nabywcę lub osobę trzecią, szkód wynikających z zewnętrznych okoliczności lub spowodowanych przez baterie. Usługa gwarancyjna zakłada przesłanie na koszt nabywcy uszkodzonego urządzenia wraz z datowaną i podpisaną przez punkt sprzedaży kartą gwarancji lub też z pokwitowaniem kupna.

**TR** GARANTİ ŞARTLARI: 1. Garanti süresi, malın tesliminden başlar ve 2 (iki) yıldır. 2. Malın bütün parçaları dahil olmak üzere taami firmamızın garantisi kapsamındadır. 3. Malın tamir süresi en fazla 20 (yirmi) iş günüdür. Bu süre, mala ilişkin arızanın servis istasyonuna, servis istasyonunun olmaması durumunda malın satıcısı, bayii, acentesi, temsilciliği, ithalatçısı ve imalatçısı-üreticisinden birisine bildirim tarihinden itibaren başlar. Malın arızasının 10 gün içerisinde giderilememesi halinde imalatçı-üretici veya ithalatçı malın tamiri tamamlanmaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis etmek zorundadır. 4. Ürünün garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde işçilik masrafı, değiştirilen parça bedeli ya da herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır. 5. Tüketicinin onarım hakkını kullanımına rağmen malın; tüketiciye teslim edildiği tarihten itibaren, belirlenen garanti süresi içinde kalmak kaydıyla, bir yıl içerisinde; aynı arızanın ikiden fazla tekrarlanması veya farklı arızaların dörtten fazla meydana gelmesi veya belirlenen garanti süresi içerisinde farklı arızaların toplamının altıdan fazla olması unsurlarının yanı sıra bu arızaların maldan yararlanmayı sürekli kılması, tamiri için gereken azami sürenin aşılması, firmanın servis istasyonunun, servis istasyonunun mevcut olmaması durumunda sırasıyla satıcı, bayii, acente, temsilciliği veya imalatçı-üreticisinden birinin düzenleyeceği raporla arızanın tamiri mümkün bulunmadığının belirlenmesi durumlarında tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesini veya ayıp oranında indirim talebini iletebilir. 6. Ürünün kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanılmasından kaynaklanan arızalar garanti kapsamı dışındadır. 7. Garanti Belgesi ile ilgili olarak çikâbecek sorunlar için Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü'ne başvurulabilir. GARANTİ KAPSAMINA GİRMEYEN HUSULAR (KULLANIM HATALARI): 1. Yasal garanti süresinin dolmasından sonra meydana gelen arızalar, 2. Cihazın kullanıcı tarafından usulüne uygun olmayan biçimde kullanılması nedeniyle meydana gelen arızalar, (cihazın kullanım kılavuzunda gösterildiği şekilde işletilmemesi durumunda). 3. Diğer cihazların ilişkili kullanımında yol açtığı arızalar, 4. Cihazda üreticiden kaynaklanmayan değişiklikler veya hasarlar, örneğin cihazın yetkisine sahip olmayan tamirhaneler tarafından açılması durumunda, 5. Elektrik ve telefon şebekesinden doğan tüm arızalar (elektrik kesilmesi, voltaj dalgalanması v.b.), 6. Garantili





## Указание по поводу гарантии | Informația dotuczașa gwarancji | Garanti Açıklaması | Garanția – Informații | Указание за гаранция

ürünlere yetkili servis dışında herhangi bir müdahalenin yapılması, 7. Garanti etiketi olan ürünlerde etiketin zarar görmesi, 8. Ürünün dış yüzeyinde oluşan kırık, çizik, v.b. gibi hasarlar, 9. Düşme, çarpma, darbe v.b. nedenlerden meydana gelen arızalar, 10. Tozlu, rutubetli, aşırı sıcak ya da soğuk ortamlarda oluşan arızalar, 11. Sel, yangın, deprem, yıldırım düşmesi v.b. gibi doğal afetlerin sebep olduğu arızalar, 12. Virüslerden ve yazılımlardan kaynaklanan her türlü problemler, 13. Veri kaybından doğacak problemler, 14. Ürünlerde oluşacak elektrostatik (esd) hasarlar, 15. Hatalı paketleme sebebi ile elden teslim/kargo ile gönderim sırasında oluşabilen arızalar, garanti kapsamı dışındadır. Destek ve irtibat: Ürünlerimize ilişkin sorularınız olması ya da yardıma gereksinim duymanız halinde, [www.teknoservis.net](http://www.teknoservis.net) adresi üzerinden ücretsiz teknik destek servisimize başvurabilirsiniz. Ayrıca teknik destek ekibimiz size telefonla da danışma hizmeti verebilir. Lütfen [www.teknoservis.net](http://www.teknoservis.net) internet adresimizden sayfamızı ziyaret ederek, size en yakın teknik servisimizin telefon numarasını bulunuz. Emniyet ve Kullanım Uyarıları: Bu üründe kullanıcı tarafından onarılabilecek hiçbir parça bulunmamaktadır. Servis işlemi yalnızca yetkili servis personeli tarafından gerçekleştirilmelidir. Cihaz periyodik bakım gerektirmez, her kullanımdan sonra temizliğinin yapılması önerilir. Cihazınızla birlikte gelen aksesuarları kolaylıkla kendiniz takıp çıkartabilirsiniz. Olası bir arıza durumunda cihazın içini açmayınız. Bu cihaz yalnızca evde kullanıma yöneliktir. Bakanlıkça tespit ve ilan edilen kullanım ömrü 7 (yedi) yıldır. Ürünlerle ilgili destek ve irtibat için lütfen Jetservice'ye başvurunuz. Servis ve ürün konusunda irtibat numarası : +90 212 213 3013; [www.jetservis.com](http://www.jetservis.com); [info@jetservis.com](mailto:info@jetservis.com)

**RO** În cazul acestui aparat perioada de garanție este de doi ani, calculată de la data vânzării. Prestarea serviciului de garanție constă în înlocuirea sau repararea unui aparat care prezintă defecțiuni materiale sau de fabricație. Înlocuirea cu un aparat nou sau luarea înapoi cu anularea contractului de vânzare-cumpărare nu este posibilă. Serviciul de garanție nu este prestat în cazul uzurii normale, a utilizării abuzive sau necorespunzătoare, în cazul modificării stării originale a aparatului, în cazul efectuării lucrărilor de curățare a aparatului sau în cazul deteriorării aparatului de utilizator sau de persoane terțe, în cazul pagubelor cauzate de condiții externe sau de baterii. Serviciul de garanție este prestat numai în cazul în care produsul deteriorat este însoțit de fișa de garanție datată și semnată de unitatea de la care a fost achiziționat produsul sau în cazul în care aparatul va fi trimis în vederea efectuării lucrărilor de reparații de către Cumpărător, care va anexa la aparat și chitanța primită în momentul cumpărării aparatului.

**BG** Ние Ви даваме 2 години гаранция за този уред, считано от датата на закупуване. Гаранционната услуга се състои в замяна или ремонт на уред, който е с материални или фабрични дефекти. Размяна с нов уред се извършва само при невъзможност за отстраняване на дефекта. Изключени от гаранцията са нормалното износване, промишлена употреба, промяна на оригиналното състояние, почистващи дейности, резултати от неправилно третиране или повреда от купувача или трети лица, щети, които се дължат на външни обстоятелства или са причинени от батерии. За извършване на гаранционната услуга повреденият уред се изпраща за сметка на купувача с подпечатаната, датирана и подписана от магазина гаранционна карта или касов бон на посочения в гаранционната карта адрес.







Garantieschein  
2 Jahre Garantie  
Bulletin de garantie  
2 années de garantie  
Garanzia  
2 anni di garanzia  
Guarantee  
2 years warranty  
Certificado de garantía  
2 años de garantía

Záruční list  
záruka 2 roky  
Garancia tanúsítvány  
2 év garanciáról  
Garancijsko pismo  
2 godine garancije  
Garancijski list  
2 leti garancije  
Záručný list  
záruka 2 roky

## Art. 1715.20

Гарантийный талон  
действителен 2 года  
Karta gwarancji  
2 lata  
Garanti belgesi  
2 yıl garanti  
Certificat de garanție  
2 ani  
Гарантионна карта  
2 години

**CH** Trisa Electronics AG  
Kantonsstrasse 121  
CH-6234 Triengen  
info@trisaelectronics.ch  
+41 41 933 00 30

**HU** Svájci Elektronika Kft.  
Székhely:  
H-9724 Lukácsháza,  
Kerti sor 11  
Telephelyek: Kőszeg, Kapuvár  
Tel.: 0036 94/568-185  
Fax: 0036 94/568-184  
Web: www.svajci.hu

**DE** HKS  
Satellitentechnik Vertriebs GmbH  
Graf von Stauffenbergstrasse 8  
D-63150 Heusenstamm  
HKS-GmbH@T-online.de  
+49 (6104) 5920

**TR** TRİSA ELEKTRİKLI EV ALETLERİ VE KİŞİSEL BAKIM  
ÜRÜNLERİ  
MAHMUTBEY MAH. TAŞOAKLARI YOLU CAD.  
AĞAOĞLU MY OFFICE 212 NO:259 BAĞCILAR  
İSTANBUL TÜRKİYE  
Tel: +90 212 446 0001  
Fax: +90 212 447 0002  
MÜŞTERİ HİZMETLERİ: JETSERVİS  
TEL: +90 212 213 3013  
www.trisa.com.tr

**AT** Franz Holzbauer  
Service GmbH  
Unterhaus 33  
A-2851 Krumbach  
service@trisaelectronics.at  
+43 (2647) 4304070

**BG** Trisa GmbH  
43A, Gorski Patnik Strasse  
BG- 1421 Sofia

[www.trisaelectronics.ch](http://www.trisaelectronics.ch)



Modell/Erzeugnis Modèle/Produit Modello/Prodotto Model/Product Modelo/Productio	Model/Výrobek Modell/Gyártmány Model/Proizvod Model/Izdelek Model/Výrobok	Модель/Изделие Model/Produkt Model/Ürün Model/Produs Модель/Изделие	
Seriennummer Numéro de série Numero di serie Serial number Número de serie	Sériové číslo Sorozatszám Serijski broj Serijaska številka Sériové číslo	Серийный номер Numer serijny Seri numarası Numărul serial Серийн номер	
Verkäuferfirma Firme Ditta Company Empresa vendedora	Prodejce (firma) Árusító cég Prodajna tvrtka Podjetje prodajalca Predajca	Предприятие-продавец Firma sprzedająca Satıcı firma Firma de vânzare Фирма-продавач	
Verkäufer Vendeur Venditore Sales assistant Vendedor	Prodávč Árusítja Prodávč Prodajalec Predavač	Продавец Sprzedawca Satıcı Vânzător Продавач	
Verkaufs-/Lieferdatum Date de vente/livraison Data di vendita/consigna Sales/delivery date Fecha de venta/entrega	Datum prodeje/dodání Eladási-/szállítási dátum Datum prodaje/isporuke Datum prodaje/dobave Dátum predaja/dodávky	Дата продажи/поставки Data sprzedazy/dostawy Satış/teslim tarihi Data vânzării/data livrării Дата на продажба/доставка	
Stempel Timbre Timbro Stamp Sello	Razítko Pecset Pečat Žig Pečiatka	Печать Pieczęćka Damga Ştampila Печат	
Käufer Acheteur Aquirente Customer Comprador	Kupující Vevő Kupac Kupec Kupujúci	Покупатель Osoba kupująca Satın alan Cumpărător Купувач	



**Switzerland** Trisa Electronics AG  
Kantonsstrasse 121  
CH-6234 Triengen  
info@trisaelectronics.ch  
+41 41 933 00 30

**Germany** HKS  
Satellitentechnik Vertriebs GmbH  
Graf von Stauffenbergstrasse 8  
D-63150 Heusenstamm  
HKS-GmbH@T-online.de  
+49 (6104) 5920

**Austria** Franz Holzbauer  
Service GmbH  
Unterhaus 33  
A-2851 Krumbach  
service@trisaelectronics.at  
+43 (2647) 4304070